



Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen
Fédération suisse des bourgeoisies et corporations
Federazione svizzera dei patriziati
Federaziun svizra da las vischnancas burgaisas e corporaziuns

2 2013

SCHWERPUNKTTHEMA
RELIGIÖSE
KULTURSTÄTTEN

CHORGESTÜHL IN
DER KARTÄUSERKIRCHE BASEL



DIE SCHWEIZER BÜRGERGEMEINDE
LA BOURGEOISIE SUISSE
IL PATRIZIATO SVIZZERO
LA VISCHNANCA BURGAISA SVIZRA



INTERNET

PRÄSIDENT

VORSTANDSMITGLIEDER

ADRESSEN

www.svbk.ch

DR. RUDOLF GRÜNINGER Unterer Rheinweg 48, 4057 Basel	P 061 / 681 40 80 praesident_svbk@gmx.ch	Fax 061 / 681 40 80
JEAN DE BOURGKNECHT Rue Joseph-Piller 7, 1700 Fribourg	P 026 / 481 17 03 jean.bourgknecht@ville-fr.ch	G 026 / 351 75 03 Fax 026 / 351 75 19
THOMAS DE COURTEN Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal	dec@politcom.ch	G 061 / 921 70 60 Fax 061 / 921 70 61
THEO HAAS Crestas 17, 7013 Domat/Ems	P 081 / 630 30 80 theo.haas@bluewin.ch	Mob 079 / 207 84 26
VRENI JENNI-SCHMID Salachweg 19, 3273 Kappelen	P 032 / 392 18 41 jennivreni@bluewin.ch	Fax 032 / 392 18 41
CHRISTOPH MAUCH Römerhalde 5, 4800 Zofingen	P 062 / 751 18 29 ch.mauch@bluewin.ch	
CHRISTA NEFF-HARTMANN Stationsstrasse 35, 8360 Wallenwil	P 071 / 970 05 60 christanef@bluewin.ch	
TRUDY ODERMATT-SPICHTIG Wymanngässli 6a, 6072 Sachseln	P 041 / 660 72 50 odermatt-spichtig@bluewin.ch	
GEORGES SCHMID Kantonsstrasse 31, 3930 Visp	P 027 / 946 35 13 georges.schmid@rhone.ch	G 027 / 946 46 79 Fax 027 / 946 56 53
DINO SCHNIEPER Giselhalde 1, 6006 Luzern	P 041 / 370 44 37 info@korporationluzern.ch	G 079 / 371 84 50 Fax 041 / 370 44 37
GASPARD STUDER Rue des Pèlerins 14, 2800 Delémont	P 078 / 608 80 21 gaspard_studer@hotmail.com	
HEINI SENN Wäseliweg 12, 9470 Buchs	P 081 / 756 22 70 h.senn@ortsgemeinde-buchs.ch	G 081 / 756 56 46 Fax 081 / 740 08 15
SERGIO WYNIGER Amanz Gressly-Strasse 35, 4500 Solothurn	P 032 / 622 59 45 sergio.wyniger@bgs-so.ch	G 032 / 622 62 21 Fax 032 / 623 78 08
TIZIANO ZANETTI Campagna 3-B, 6500 Bellinzona	tiziano.zanetti@bluewin.ch	
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN		G 031 / 311 14 14 Fax 031 / 311 18 58
ANDREAS HUBACHER Bundesgasse 16, 3011 Bern	andreas.hubacher@advokatur16.ch	

GESCHÄFTSSTELLE

INHALT

IMPRESSUM

Sekretariat und Redaktion: Andreas Hubacher
Mitarbeit an dieser Ausgabe: Gérard Aebi,
Remo Antonini, Christine Boillat, Giorgio Bossi,
Dr. Rudolf Grüninger, Theo Haas, Werner Kugler,
Christophe Loetscher, Ruedi Lustenberger,
Prof. Dr. Kurt Nuspliger, Maurizio Sargenti
Fotos: zvg
Layout: PicaSox - Mediengestaltung, Bern
info@picasox.ch, www.picasox.ch
Auflage: 1800 Exemplare, Erscheint 2 x jährlich
Druck/Versand: Gaffuri AG, Bern

Ein Vorstandsmitglied hat das Wort	3
La parole à un membre au comité	4
La parola a un membro del comitato	5
GENERALVERSAMMLUNG 2013 IN LUZERN	
• Präsidialadresse	6
• Allocution du président	12
• Relazione del presidente	18
• Protokoll der 69. GV	24
• Procès-verbal de la 69 ^e AV	26
• Verbale della 69 ^a AV	28
• Rede von Nationalrat Ruedi Lustenberger	30
• Fotoimpressionen GV 2013, Luzern	34
NEUES VORSTANDSMITGLIED	37
SCHWERPUNKT-THEMA: RELIGIÖSE KULTURSTÄTTEN	
• Bern	38
• Basel-Stadt	42
• Fribourg	44
• Graubünden	46
• Jura	47
• Tessin	49
AUS DEN KANTONALVERBÄNDEN	
• Bern	56
• Basel-Landschaft	58
VORANZEIGE GV 2014 LUGANO	62
ADRESSEN DER KANTONALVERBÄNDE	63

AUSGABE 1-2014:

REDAKTIONSSCHLUSS
FIN DE LA RÉDACTION
CHIUSURA DI REDAZIONE
15.02.2014



THEO HAAS ■
PRÄSIDENT VERBAND
BÜNDNERISCHER BÜRGERGEMEINDEN (VBB),
VORSTANDSMITGLIED SVBK

LIEBE BÜRGERINNEN UND BÜRGER

EIN VORSTANDSMITGLIED HAT DAS WORT

Die Burger-, Bürger- oder Ortsgemeinden bzw. Korporationen sind eine wichtige Komponente unseres heutigen Staatswesens. Dort, wo sie bestehen, ist es wichtig, dass sie ihre Aufgaben im Interesse ihrer Mitglieder sowie der gesamten Öffentlichkeit wahrnehmen.

In Graubünden zählt der Kantonalverband VBB nach der Umsetzung verschiedener Gemeindefusionen gegenwärtig 93 Bürgergemeinden als Mitglieder.

Im Wissen, dass die Aufgabenfelder dieser Körperschaften des öffentlichen Rechts je nach Kanton sehr unterschiedlich und vielfältig sein können, werden nachfolgend ein paar wichtige Punkte aus der Sichtweise Graubündens aufgezählt.

- Einbürgerungen haben streng aber fair zu erfolgen. Sie sollen das letzte, wichtige Glied in der Integrationskette bilden. Mit Abschluss der Einbürgerung erlangt die Gesuchstellerin/der Gesuchsteller das begehrte Stimm- und Wahlrecht.
- Die Bodenpolitik soll aktiv und zukunftsgerichtet sein. Boden ist nicht vermehrbar. Deshalb ist es besonders wichtig, dass wir verantwortungsvoll mit dem Boden umgehen. Dabei ist den Bedürfnissen der Landwirtschaft in spezieller Weise Rechnung zu tragen.
- Baufähiger Boden in der Gewerbe- und/oder der Industriezone ist zu vernünftigen Bedingungen (möglichst im Baurecht) KMU's oder Industrie-Betrieben zur Verfügung zu stellen.
- Bei Fusionsprojekten (Zusammenschlüsse mehrerer politischer Gemeinden) ist es wichtig, dass sich die betroffenen Bürgergemeinden unbedingt frühzeitig bemerkbar machen und von Beginn weg in der entsprechenden Arbeitsgruppe vertreten sind.
- Lokale kulturelle, soziale und sportliche Anlässe und Veranstaltungen sind finanziell zu unterstützen. Das gleiche gilt für Clubs und Vereine dieser Sparten.
- Wichtig ist eine gute Zusammenarbeit mit der jeweiligen politischen Gemeinde. Durch die Übernahme von Leistungen und durch unsere finanzielle Unterstützung können Geldaufwendungen seitens der politischen Gemeinde sinnvoll reduziert und das Gemeinwohl im Interesse aller gestärkt werden.
- Traditionen sollen dort, wo sie Sinn machen, gestärkt werden. Neues prüfen wir mit kritischem Optimismus.
- Eine gute Öffentlichkeitsarbeit und die stetige Pflege von Kontakten zu Politik, Wirtschaft und Kultur sind wichtige Bestandteile zur positiven Wahrnehmung und zur künftigen Sicherung unserer Tätigkeit.

Unsere Körperschaften orientieren sich in der Regel an langfristigen, nachhaltig wirkenden Zielen. Unsere Stärken sind dabei kurze (politische) Entscheidungswege, gute Ortskenntnisse und die Nähe «zum Puls» der Bürgerschaft. Im Zentrum steht immer eine möglichst optimale Erfüllung unserer Aufgaben zu Gunsten der Gesamtbevölkerung.

Gelingt uns die Umsetzung der vorerwähnten Tätigkeiten auch nur annähernd, so brauchen wir uns um die Zukunft der Burger-, Bürger-, und Ortsgemeinden bzw. der Korporationen nicht zu sorgen! ■

LA PAROLE À UN MEMBRE AU COMITÉ

THEO HAAS ■
PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION
DES BOURGEOISIES GRISONNES (VBB),
MEMBRE DU COMITÉ FSBC

CHERS BOURGEOISES ET BOURGEOIS

Les bourgeoisies, communes locales et corporations sont une composante importante de notre Etat actuel. Là où elles existent, il est important qu'elles assument leurs tâches dans l'intérêt de leurs membres et de la société dans son ensemble.

Dans les Grisons, suite à la réalisation de plusieurs fusions communales, 93 bourgeoisies sont actuellement membres de l'Association cantonale des bourgeoisies grisonnes VBB.

Sachant que les domaines d'activité de ces corporations de droit public peuvent être très différents et variés d'un canton à l'autre, j'énumérerai ci-après une série d'aspects importants du point de vue des Grisons:

- Les naturalisations doivent être faites de manière stricte mais équitable. Elles doivent être le dernier maillon important dans la chaîne de l'intégration. Par la naturalisation, la requérante ou le requérant se voit conférer le très convoité droit de vote et d'éligibilité.
- La politique foncière doit être active et orientée sur l'avenir. Le sol n'est pas extensible. Il est donc particulièrement important d'avoir un comportement responsable envers lui. Il s'agit à cet égard de tenir compte de manière particulière des besoins de l'agriculture.
- Les terrains constructibles dans les zones commerciales et/ou industrielles doivent être mis à disposition des PME et des entreprises industrielles à des conditions raisonnables (dans toute la mesure du possible sous la forme de droits de superficie).
- En cas de projet de fusion (regroupement de plusieurs communes politiques), il est important que les bourgeoisies concernées se fassent absolument entendre suffisamment tôt et qu'elles soient représentées dès le début dans le groupe de travail en charge du projet.
- Les manifestations culturelles, sociales et sportives locales doivent être soutenues financièrement, tout comme les clubs et les associations actives dans ces secteurs.
- Il est important d'instaurer une bonne collaboration avec les communes politiques. Par la reprise de prestations et grâce à notre soutien financier, les communes politiques peuvent réduire leurs dépenses de manière judicieuse, ce qui renforce le bien commun dans l'intérêt de tous.
- Les traditions, lorsqu'elles ont un sens, doivent être renforcées. La nouveauté doit être envisagée avec un optimisme critique.
- De bonnes relations publiques et l'entretien constant des liens avec la politique, l'économie et la culture sont des composantes importantes pour que nos activités soient perçues de manière positive et que leur avenir soit garanti.

Nos corporations se fixent en règle générale des objectifs à long terme dont les effets sont durables. Nos points forts à cet égard sont des voies décisionnelles (politiques) courtes, une bonne connaissance du terrain et une proximité en phase avec la bourgeoisie. Notre préoccupation essentielle est toujours d'exécuter nos tâches de manière aussi optimale que possible en faveur de la population dans son ensemble.

Si nous arrivons à mener à bien ne serait-ce que de manière imparfaite les activités qui viennent d'être évoquées, nous n'avons pas à nous faire de souci pour l'avenir des bourgeoisies, communes locales et corporations! ■

LA PAROLA AD UN MEMBRO DEL COMITATO

THEO HAAS ■
PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE
DEI PATRIZIATI GRIGIONESI (VBB),
MEMBRO DEL COMITATO FSP

CARE PATRIZIE E CARI PATRIZI

I patriziati e le corporations sono una componente importante del nostro attuale Stato. Laddove sono presenti, è importante che adempiano ai loro compiti nell'interesse dei propri membri e di tutta la popolazione.

Nei Grigioni, dopo l'attuazione di varie fusioni comunali l'associazione cantonale VBB conta attualmente 93 patriziati tra i suoi membri.

Ben consapevoli del fatto che gli ambiti d'attività di questi enti di diritto pubblico sono molto vari e diversi da cantone a cantone, di seguito elenchiamo alcuni punti che dalla prospettiva dei Grigioni risultano di particolare importanza.

- Le naturalizzazioni devono avvenire in modo rigoroso ma corretto. Devono costituire l'ultimo importante anello nella catena dell'integrazione. Al termine della naturalizzazione il richiedente riceve l'ambito diritto di voto e di elezione.
- La politica del suolo deve essere attiva e guardare al futuro. Il suolo non è moltiplicabile. È quindi particolarmente importante che da parte nostra venga gestito in modo responsabile. Occorre tenere conto soprattutto delle esigenze dell'agricoltura.
- Il suolo edificabile nella zona commerciale e/o industriale deve essere messo a disposizione delle PMI o delle industrie a condizioni ragionevoli (possibilmente nel diritto di superficie).
- In caso di progetti di fusione (unione di più comuni politici), è importante che i patriziati interessati si facciano sentire tempestivamente e che siano rappresentati fin dal principio nel relativo gruppo di lavoro.
- Gli eventi e le manifestazioni culturali, sociali e sportive a livello locale devono essere sostenuti finanziariamente. Lo stesso vale per i club e le associazioni di questi campi.
- È importante portare avanti una buona collaborazione con il rispettivo comune politico. Con l'assunzione di servizi e il nostro sostegno finanziario, le spese da parte dei comuni politici possono essere ridotte significativamente consentendo di rafforzare il bene comune nell'interesse di tutti.
- Laddove risultano utili, le tradizioni devono essere rafforzate. Le novità vengono verificate con ottimismo critico.
- Le buone relazioni pubbliche e la cura continua dei contatti con il mondo politico, economico e culturale sono elementi essenziali per svolgere la nostra attività in modo positivo e per assicurarne il futuro.

I nostri enti si prefiggono generalmente obiettivi a lungo termine di effetto duraturo. I nostri punti di forza a questo riguardo sono i brevi iter decisionali (politici), le conoscenze locali e la vicinanza ai patrizi. La nostra preoccupazione centrale è sempre quello di adempiere nel modo più ottimale possibile ai nostri compiti per il bene della popolazione complessiva.

Se riusciamo a mettere in pratica anche solo approssimativamente le attività suddette, allora non dobbiamo essere preoccupati per il futuro dei patriziati e delle corporations! ■



RUDOLF GRÜNINGER, BASEL ■
PRÄSIDENT, SCHWEIZERISCHER VERBAND
DER BÜRGERGEMEINDEN UND
KORPORATIONEN

MEINE DAMEN UND HERREN

PRÄSIDENTIALADRESSE

ANLÄSSLICH DER GENERALVERSAMMLUNG DES SCHWEIZERISCHEN
VERBANDES DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN VOM
7. JUNI 2013 IN LUZERN

Schon als kleiner Junge bewunderte ich im Luzerner Gletschergarten die eindrücklichen «Gletschermühlen». Streng wissenschaftlich handelt es sich allerdings um sogenannte «Gletschertöpfe», was indessen ihrer Faszination keinen Abbruch tut. Sie entstanden (laut einschlägiger Homepage) «am Grund des Gletschers durch die Gewalt des fließenden Wassers. Wie heute noch auf den Alpengletschern floss das Schmelzwasser zuerst auf der Eisoberfläche und drang durch Spalten ins Innere des Gletschers. Am Grund des Gletschers stand das Wasser unter hohem Druck. Im immer schneller fließenden Wasserstrom bildeten sich Wirbel mit Geschwindigkeiten von bis zu 200 km/h. Innert wenigen Jahren oder sogar während eines einzigen Sommers wurden die Gletschertöpfe ausgestrudelt. Einen wichtigen Teil der Arbeit leisteten dabei Sand und Kies im trüben Schmelzwasserstrom.»

«Was hat das mit den Schweizerischen Bürgergemeinden und Korporationen mit ihren Behörde- Mitgliedern sowie ihren Mitarbeitenden und den vielen Freiwilligen, was hat das mit ihrem Dachverband sowie den Kantonalverbänden zu tun?», werden Sie sich wohl fragen. Ich will damit ausdrücken, dass eben nur dann steter Tropfen den Stein höhlt, wenn einerseits die Wasserströme von Politik und Verbandswesen, andererseits die kleinen Partikel von Sand und Kies, also jeder und jede Einzelne sich an geeigneter Stelle um das Wohl der bürgerlichen Institutionen einsetzt, so dass im Sinne der ausgestrudelten Gletschertöpfe die täglichen Probleme ebenso wie die generellen Herausforderungen bewältigt werden und «das klare Wasser wohlgeleitet weiterfließen» kann.

Wir allesamt müssen demzufolge bestrebt sein, immer dann und überall dort präsent zu sein, wo Entscheide fallen, die für die Bürgergemeinden und Korporationen in unserem Land wichtig sind, namentlich dort, wo es um deren Anerkennung und Förderung geht.

Als gutes Beispiel nenne ich hier den erfolgreichen Einsatz mit unterschiedlichem Ansatz der Sache der Bürgergemeinden gewogener Bündner, welche am 23. April 2013 im Grossen Rat in ausdrucksvollen Voten, unter Hinweis auf die staatspolitische Bedeutung der Bürgergemeinden für die Beibehaltung ihrer Einbürgerungskompetenz gestritten haben.

Jeder unseren Institutionen wohlgesinnte Einzelne muss sich darum

LUZERN

7./8.06.2013

bemühen, dort Einfluss zu nehmen, wo es ihm möglich ist, und das nicht nur in der Bürgergemeinde oder Korporation selber, was an sich schon löblich ist, sondern auf allen Stufen in Bund, Kantonen und Einwohnergemeinden. «Lobbying», ohne das heute nichts mehr geht, nennt man dieses Wirken neudeutsch, eine aus dem Englischen übernommene Bezeichnung für eine aus dem täglichen Leben nicht mehr wegzudenkende Form der Interessenvertretung in Politik und Gesellschaft. Laut Definition versuchen so Interessengruppen – vor allem durch die Pflege persönlicher Verbindungen – die Exekutive und die Legislative zu beeinflussen. Lasst uns demzufolge alle in diesem Sinn nach Kräften für unsere gute Sache lobbyieren!

Der Dachverband des SVBK mit seinem Vorstand sowie seinem Geschäftsführer hat bekanntlich insbesondere die Obliegenheit zu bewirken, dass die Bürgergemeinden und Korporationen im Bewusstsein der eidgenössischen Instanzen und gesamtschweizerischen Organisationen als ernstzunehmende Gesprächspartner anerkannt werden. Abermals können wir guten Gewissens behaupten, dass wir diesbezüglich im Zusammenwirken mit den Kantonalverbänden und ihren Präsidien sowie allen für das Geschehen in den Bürgergemeinden und Korporationen Verantwortlichen im Rahmen

der gegebenen Möglichkeiten einiges geleistet und erreicht haben, und, weil heute die Amtsperiode 2009/2013 unseres Verbands endet, skizziere ich kurz, was der Vorstand des Schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen in den vier vergangenen Jahren in uneigennütziger Freiwilligenarbeit, freilich unterstützt durch viele Einsatzwillige, geleistet hat:

Wieder und wieder wurden unter der Ägide engagierter Organisationskomitees in Kooperation mit dem SVBK-Vorstand gelungene Generalversammlungen mit jeweils abwechslungsreichen Rahmenprogrammen durchgeführt:

Diese fanden statt:

- am 4./5. Juni 2010 in Interlaken
- am 17./18. Juni 2011 in Delémont
- am 8./9. Juni 2012 in Davos

Und in diesem Jahr sind wir bekanntlich heute und morgen, 7./8. Juni 2013, Gäste in Luzern.

Bemerkenswerte Referate hielten:

- 2010: Frau Bundesrätin Evelin Widmer-Schlumpf. Sie äusserte sich in ihrem Gastvortrag zur vertrauensvollen Bürgernähe und zur für das schweizerische System zentralen Milizarbeit als überzeugendste Argumente für die Bürgergemeinden und Korporationen.

- 2011: Frau Bundesrätin Doris Leuthard, die sich in ihren Ausführungen mit dem Stellenwert von Bürgergemeinden und Korporationen im Zeitalter der Globalisierung befasste.
- 2012: Frau Regierungspräsidentin Barbara Janom-Steiner, Graubünden, ging in ihrem Referat auf die Strukturreform im Kanton Graubünden ein, mit welcher sich der Grosse Rat in der vorangegangenen Session befasst hatte.

Heuer wird Herr Nationalrat Ruedi Lustenberger zum Thema «Korporationen – altherwürdig und doch modern» sprechen.

Abermals in diesen vier Jahren nahm unser Verband Stellung zu aktuellen Themen im Zusammenhang mit Anliegen der Bürgergemeinden und Korporationen auf gesamtschweizerischer Ebene; er erarbeitete diverse Vernehmlassungen, hauptsächlich zu folgenden Fragestellungen der eidgenössischen Gesetzgebung:

- Teilrevision des Zivilgesetzbuch (Elterliche Sorge) und des Strafgesetzbuchs (Art.220 betr. Besuchsrecht).
- Änderung des Strafgesetzbuchs (Online-Zugriff auf die Strafregisterdatenbank für kommunale Behörden im Rahmen von Einbürgerungsverfahren).
- Parlamentarische Initiative «Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen» (gegen die Einführung eines Einbürgerungsautomatismus für Ausländer der dritten Generation an der Bürgerrechtsgesetzgebung vorbei).
- Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes (Vernehmlassung zur für die Bürgergemeinden zentral bedeutsamen Materie nach Einholung der Meinungen aus den Kantonalverbänden. Vergl. zu den Einzelheiten unser Verbandsorgan 1/11, Seite 12, oben).
- Parlamentarische Initiative «Flexibilisierung der Waldflächenpolitik» (befürwortend).
- Revision des Zivilgesetzbuches zu Namen und Bürgerrecht der Ehegatten und der Kinder (Entgegen der wiederholt vehement vertretenden Auffassung des SVBK in Vernehmlassungen und bei den Mitgliedern des Nationalrats, wonach aus Gründen von Rechtsbeständigkeit und Rechtssicherheit bereits nach weniger als zwanzig Jahren auf erneute Gesetzesänderungen zu verzichten sei, und – wenn überhaupt – nur dann beide Ehegatten ihren Namen beibehalten sollten, wenn sie sich nicht auf einen gemeinsamen Namen einigen können, und wonach sich das Kantons- und Gemeindebürgerrecht nach dem gewählten bzw.

LUZERN

7./8.06.2013

beibehaltenen Namen zu richten habe, genehmigte der Nationalrat – wohl der Angelegenheit müde – die in der Praxis schwer umsetzbare, wenig beliebte Revision mit grossem Mehr.)

- Parlamentarische Initiative «Raumplanerische Rahmenbedingungen für die Lagerung einheimischer erneuerbarer Rohstoffe» (unterstützend).
- Revision des Schweizerischen Zivilgesetzbuches zur Änderung i.S. Beurkundung des Personenstandes und Grundbuch (Das System INFOSTAR soll bereits wieder durch ein neues Personen-Informationssystem mit Verknüpfungen zu den Einwohnerkontrollen, der AHV und dem Grundbuch abgelöst werden, wobei, was dem SVBK wesentlich ist, der Zugang seiner Mitglieder zu den notwendigen Personendaten gewährleistet bleiben muss.)

Im Zusammenhang mit den Vernehmlassungen und sonstigen Anliegen des SVBK und seiner Mitglieder wurden zudem zahlreiche persönliche Kontakte mit Fachleuten sowie Parlamentariern aus National- und Ständerat gepflegt.

Weiterhin war der SVBK den Protagonisten, vor allem in den Kantonalverbänden Bern und Jura, behilflich, welche sich unentwegt um die

Schaffung eines interjurassischen Forums bemühten, und mit grosser Freude kann heute festgestellt werden, dass seit der Gründungsversammlung vom 20. April 2013 in Moutier eine grenzüberschreitende Plattform besteht, die dem Dialog sowie der gegenseitigen Information und Konsultation der Bürgergemeinden auf dem Gebiet des Kantons Jura sowie des Berner Jura dient.

Der Schweizerische Verband der Bürgergemeinden und Korporationen ist bekanntlich in gesamtschweizerischen Gremien und Organisationen vertreten, so im Schweizerischen Gemeindeverband (durch Dr. Rudolf Grüninger) und in der Eidgenössischen Ausländerkommission/Migrationskommission (durch Dr. Rolf Stiffler).

Im Vorstand des einflussreichen und gut ausgestatteten Schweizerischen Gemeindeverbandes kann der verhältnismässig kleine SVBK so manches bewirken, was der Durchsetzung seiner Ziele und Anliegen nützt, und in der von Direktbetroffenen, also Leuten mit Migrationshintergrund, durchsetzten Ausländer- bzw. Migrations-Kommission, welche als Beratungsgremium des Bundesrates fungiert, bringt der Vertreter des SVBK nach Kräften und mit Nachdruck unseren Standpunkt ein.

Der Verband bot am 31. August 2012, wiederum in Olten, ein Seminar an. Dieses befasste sich mit dem brisanten Thema «Haftung und Wald». Es war von unseren Mitgliedern ausserordentlich gut besucht und fand grossen Anklang. Die ebenso interessanten wie lehrreichen einzelnen Referate wurden ihrer grundsätzlichen Bedeutung für ein breiteres Publikum wegen hinterher in unserem Publikationsorgan 2/2012 (auf den Seiten 26–54) ganzheitlich abgedruckt.

Jährlich wurden zwei Nummern unseres Informationsorgans «Die Schweizer Bürgergemeinde» ab der Nummer 2/11 in neuem Gewand herausgegeben und an die Mitglieder sowie weitere Interessierte verschickt. Jeweils behandeln verschiedene Schwerpunktthemen Fragestellungen, welche die Bürgergemeinden und Korporationen beschäftigen, wie Bodenpolitik, Integration und Einbürgerungen, Zusammenarbeit und Fusion, Tradition und Kultur, Seniorenarbeit, internationales Jahr des Waldes, Rathäuser, Wald und Haftung und Tourismus. Informative Mitteilungen aus den Kantonalverbänden ergänzen die manchmal im Umfang recht ansehnlichen Hefte.

Ferner informiert der SVBK mit seiner vom Vorstandmitglied Christoph Mauch beispielhaft betreuten Home-

page regelmässig und zeitgerecht über Wissenswertes. Schliesslich dienen die jeweiligen Besuche der kantonalen Delegiertenversammlungen durch die Vorstandsmitglieder und die jährlichen Konferenzen des Vorstands mit den Kantonalpräsidenten vor allem dem gegenseitigen Informations- und Meinungsaustausch.

Anfangs 2011 hat der Vorstand des SVBK, durch einen Vorstoss aus dem Mitgliederkreis ermutigt, ein zusammen mit den Kantonalpräsidenten und unter Beizug eines versierten Fachmannes erarbeitetes Kommunikationskonzept sowie einen Medienleitfaden herausgegeben, welche bei den Mitgliedern gute Aufnahme gefunden haben und seither hoffentlich erfolgreich umgesetzt werden.

Der an der GV 2009 bestellte Vorstand, welcher sich eifrig für die Ziele des SVBK einsetzt, hatte folgende Mutationen zu verzeichnen: anlässlich der GV 2012 wurden Jean de Bourgnecht als Nachfolger von Charles de Reyff (FR) sowie Theo Haas als Nachfolger von Dr. Rolf Stiffler (GB) gewählt. Der Vorstand trat zu sechzehn Vorstandssitzungen und diversen Arbeitstreffen sowie jährlich einmal zur Aussprache mit den Kantonalpräsidentinnen und -präsidenten

LUZERN

7./8.06.2013

zusammen. Damit hat er gewiss das seinige dazu beigetragen, dass die Hauptzwecke unseres Verbandes gemäss Art. 3 unserer Statuten, nämlich die Erhaltung und Pflege der bürgerlichen Institutionen, die Wahrung der Interessen und die Beratung der Bürgergemeinden und Korporationen sowie die Förderung und Stärkung der freundeidgenössischen Beziehungen unter den Mitgliedern bestmöglich erfüllt worden sind.

Meine Damen und Herren, ich kann Ihnen versichern, dass, wenn wir durch die heutige Wahl weiterhin vom Vertrauen unserer Mitglieder getragen werden, die bisherigen Vorstandsmitglieder zusammen mit dem heute neu gewählten willens und bereit sind, sich für die Bürgergemeinden und Korporationen anzustrengen. Wir wissen wohl, dass, wie es Matthias Claudius treffend ausdrückt, die grösste Ehre die ist, welche man einem Menschen antun kann, dass man zu ihm Vertrauen hat.

Gestatten Sie mir, zum Schluss auf die eingangs erwähnten Gletschertöpfe zurück zu kommen und uns alle aufzufordern, es im übertragenen Sinne einem bekannten Volkslied gleich zu tun, nämlich:

*«Vom Wasser haben wir's gelernt,
vom Wasser!
das hat nicht Rast bei Tag und Nacht,
ist stets auf Wanderschaft bedacht,
das Wasser.»*

*Die Steine selbst, so schwer sie sind,
die Steine!
Sie tanzen mit den muntern Reihn
und wollen gar noch schneller sein,
die Steine.»*

Das allerdings nicht als Selbstzweck, sondern zum Wohlergehen der Bürgergemeinden und Korporationen mit ihren Aufgaben, Pflichten und Zielsetzungen. ■

ALLOCATION DU PRÉSIDENT

PRONONCÉE LORS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA FÉDÉRATION SUISSE DES BOURGEOISIES ET CORPORATIONS DU 7 JUIN 2013 À LUCERNE

RUDOLF GRÜNINGER, BÂLE ■
PRÉSIDENT, FÉDÉRATION SUISSE DES
BOURGEOISIES ET CORPORATIONS

MESDAMES ET
MESSIEURS

Enfant, déjà, j'admirais les impressionnantes «marmites du diable» du Jardin des Glaciers à Lucerne. D'un point de vue strictement scientifique, il s'agit en fait de «marmites d'érosion», ce qui n'enlève toutefois rien à leur caractère fascinant. Elles se sont formées (d'après le site Internet du Jardin) «au pied du glacier par la véhémence des eaux qui s'en écoulent. Comme c'est le cas aujourd'hui encore sur les glaciers alpins, les eaux de fonte s'écoulaient d'abord en surface pour s'infiltrer ensuite dans les fentes et s'accumuler à l'intérieur du glacier. Arrivées au pied du glacier, les eaux étaient sous forte pression. Des tourbillons se formaient dans le courant qui s'écoulait de plus en plus rapidement à des vitesses pouvant atteindre 200 km/h. Et, en quelques années seulement et parfois même en un seul été, les remous formaient des marmites glaciaires. Dans ce flux trouble d'eaux de fonte, le sable et le gravier accomplissaient une bonne partie du travail.»

Vous vous demandez certainement: «quel est le rapport avec les bourgeoisies et corporations suisses, leurs autorités membres, leurs collaborateurs et leurs nombreux bénévoles? Quel est le lien avec leur fédération faitière ou les associations cantonales?». L'idée que j'aimerais exprimer ici est qu'une goutte ne peut creuser la pierre que si les flux d'eau issus de la politique et du monde associatif aussi bien que les petites particules de sable et de gravier font chacune leur part du travail; en somme, tout un chacun doit s'engager dans la mesure de ses compétences pour le bien des institutions bourgeoises afin qu'à l'image des marmites creusées par les remous, les problèmes quotidiens

de même que les défis en général soient balayés et qu'une eau claire puisse continuer à suivre le cours qui lui est tracé.

Nous devons tous nous efforcer d'être présents partout où des décisions majeures pour les bourgeoisies et les corporations de notre pays sont prises, notamment là où il y va de leur reconnaissance et de leur promotion.

J'aimerais citer ici en exemple le succès obtenu par les Grisons favorables à la cause des bourgeoisies qui se sont battus le 23 avril 2013 au Grand Conseil dans un vote expressif pour le maintien de leur compétence en matière de naturalisation.

LUCERNE
7./8.06.2013

Chacun et chacune d'entre nous, qui sommes acquis à la cause de nos institutions, doit s'efforcer d'exercer son influence partout où il le peut et pas seulement au sein de sa bourgeoisie ou de sa corporation – un effort déjà louable en soi – mais surtout à tous les échelons de la Confédération, des cantons et des communes. Dans le langage actuel, cette prise d'influence sans laquelle plus rien n'est aujourd'hui possible, se nomme «lobbying», un terme repris de l'anglais et qui désigne une manière dorénavant bien acquise dans les mœurs de représenter des intérêts en politique et au sein de la société. Le lobbying qualifie l'action des groupes d'intérêt qui tentent d'influencer les pouvoirs exécutifs et législatifs, principalement en faisant appel à leur réseau personnel. Dans ce sens, je vous invite donc à unir nos forces pour exercer de tout notre poids un lobbying en faveur de notre juste cause.

Comme vous le savez, l'association faitière de la FSBC, son comité ainsi que son directeur, ont avant tout pour devoir de faire en sorte que les bourgeoisies et corporations soient reconnues comme des partenaires devant être pris au sérieux par les instances fédérales et les organisations sur l'ensemble du territoire helvétique. Une nouvelle fois, nous pouvons affirmer en toute bonne foi que nous

avons accompli et atteint bien des choses dans ce sens et dans la mesure de nos possibilités, en collaboration avec les associations cantonales et leur présidence ainsi qu'avec toutes les personnes responsables des affaires des bourgeoisies et corporations; et puisque la période de fonction 2009/2013 de notre association prend fin aujourd'hui, j'aimerais résumer brièvement le travail qu'a fourni en quatre ans de bénévolat désintéressé le comité de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations, avec l'appui de nombreux volontaires.

Sous l'égide de comités d'organisation engagés et en collaboration avec le comité de la FSBC, des assemblées générales couronnées de succès et proposant un programme diversifié ont pu être organisées à intervalles réguliers. Elles ont eu lieu:

- les 4 et 5 juin 2010 à Interlaken
- les 17 et 18 juin 2011 à Delémont
- les 8 et 9 juin 2012 à Davos

Et bien sûr les 7 et 8 juin 2013 à Lucerne où nous sommes invités aujourd'hui.

Des conférences mémorables ont été données:

- 2010: Madame la Conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf. Dans son allocution, elle a défini la proximité avec les citoyennes et

les citoyens ainsi que le système de milice essentiel au régime helvétique comme étant les arguments les plus convaincants en faveur des bourgeoisies et des corporations.

- 2011: Madame la Conseillère fédérale Doris Leuthard a soulevé dans ses explications la question de l'importance des bourgeoisies et des corporations à l'époque de la globalisation.
- 2012: dans son exposé, Madame Barbara Janom Steiner, présidente du gouvernement grison, a abordé la réforme structurelle actuellement en cours dans son canton et qui a occupé le Grand Conseil lors de sa dernière séance.

Cette année, Monsieur le Conseiller national Ruedi Lustenberger s'exprimera sur le thème des «corporations – des institutions séculaires et modernes à la fois».

Plus d'une fois au cours de ces quatre ans, notre Fédération a pris position sur des thèmes d'actualité liés aux revendications des bourgeoisies et corporations à l'échelle nationale; elle a organisé diverses procédures de consultation, principalement sur les questions suivantes concernant la législation fédérale:

- Révision partielle du code civil (autorité parentale) et du code pénal (art. 220 relatif au droit de visite)

- Modification du code pénal (droit d'accès aux données du casier judiciaire pour les autorités communales dans le cadre de la procédure de naturalisation).
- Initiative parlementaire «La Suisse doit reconnaître ses enfants» (contre l'introduction de la naturalisation automatique des étrangers de la troisième génération sans passer par la législation en matière de naturalisation).
- Révision totale de la loi sur la nationalité (procédure de consultation sur ce sujet d'une importance capitale pour les bourgeoisies après consultation des associations cantonales; se référer pour les détails à l'organe de la Fédération 1/11, page 12, en haut).
- Initiative parlementaire «Flexibilisation de la politique forestière en matière de surface» (en faveur de l'initiative).
- Révision du code civil au sujet du nom et du droit de cité des époux et des enfants (qui va à l'encontre de la position défendue avec véhémence par la FSBC dans le cadre des procédures de consultation et auprès de membres du Conseil national et qui s'oppose à une nouvelle modification de la loi moins de vingt ans après la dernière, pour des motifs de cohérence et de sécurité du droit; la FSBC estime par ailleurs que si une modification doit se

LUCERNE

7./8.06.2013

faire à ce sujet, les deux époux ne peuvent conserver leur nom que s'ils n'arrivent pas à s'accorder sur le choix d'un nom commun. Probablement lassé de l'affaire, le Conseil national a approuvé à une large majorité cette révision difficilement applicable dans la pratique; en vertu de cette décision, le droit de cité cantonal et communal doit se baser sur le nom choisi ou maintenu.)

- Initiative parlementaire «Aménagement du territoire. Dispositions régissant le stockage de matières premières renouvelables indigènes» (soutien à l'initiative).
- Révision du code civil suisse en vue de modifier l'enregistrement de l'état civil et le registre foncier (il est déjà envisagé de remplacer à nouveau le système INFOSTAR par un nouveau système d'enregistrement des personnes connecté avec le contrôle des habitants, l'AVS et le registre foncier; à ce sujet, le point essentiel est que l'accès aux données personnelles nécessaires reste acquis aux membres de la FSBC).

En rapport avec les procédures de consultation et autres revendications de la FSBC et de ses membres, de nombreux contacts personnels ont par ailleurs été entretenus avec des spécialistes ainsi qu'avec les parlementaires du Conseil national et du Conseil des Etats.

En outre, la FSBC a apporté son aide aux protagonistes, en particulier aux associations cantonales de Berne et du Jura, dans leurs efforts pour mettre en place un forum interjurassien; nous constatons aujourd'hui avec une grande satisfaction qu'il existe depuis l'assemblée constitutive du 20 avril 2013 à Moutier une plateforme transfrontalière permettant le dialogue ainsi que l'échange d'informations et la consultation des bourgeoisies sur le territoire du canton du Jura et celui du Jura bernois.

Comme chacun sait, la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations est représentée (par Rudolf Grüniger) au sein d'instances et d'organisations actives dans toute la Suisse et (par Rolf Stiffler) à la Commission fédérale des étrangers/Commission fédérale pour les questions de migration. C'est au sein du comité très influent et bien organisé de l'Association des Communes Suisses que la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations proportionnellement petite peut obtenir des résultats en ligne avec ses objectifs et souhaits, et dans la Commission des étrangers, plus précisément dans la Commission pour la migration dont font partie des personnes directement concernées et qui fonctionne en tant qu'organe consultatif du Conseil fédéral, que le représentant de la Fédération suisse

des bourgeoisies et corporations peut faire valoir avec force et conviction notre point de vue.

En date du 31 août 2012, la Fédération a une nouvelle fois proposé un séminaire à Olten sur le délicat sujet «Responsabilité et forêt». Il a suscité un vif intérêt parmi nos membres dont la participation a été extrêmement élevée. Les différents exposés, aussi intéressants qu'instructifs, ont été par la suite intégralement publiés dans notre organe de publication 2/2012 (pages 26 à 54), en vertu de l'intérêt qu'ils représentent pour un large public.

Deux éditions de notre organe d'information «La Bourgeoisie Suisse» ont été publiées chaque année, sous une nouvelle apparence à partir du numéro 2/11, et envoyées à nos membres ainsi qu'aux personnes intéressées. Divers blocs thématiques y traitent de questions d'intérêt pour les bourgeoisies et corporations, telles que la politique foncière, l'intégration et la naturalisation, la collaboration et la fusion, la tradition et la culture, le travail des seniors, l'Année internationale de la forêt, les salles bourgeoises, la notion de responsabilité et forêt ainsi que le tourisme. Des informations provenant des associations cantonales viennent encore compléter ces publications parfois conséquentes en termes de contenu.

Par ailleurs, la FSBC informe régulièrement et en temps réel au sujet de faits importants par l'intermédiaire de son site Internet tenu à jour de manière exemplaire par Christoph Mauch, membre du comité. Enfin, la participation aux assemblées générales cantonales par les membres du comité et les conférences annuelles du comité avec les présidences cantonales servent surtout à promouvoir l'échange d'information et d'opinion.

Début 2011, le comité de la FSBC, encouragé par une proposition émanant de certains membres, a élaboré en collaboration avec les présidents cantonaux et avec l'aide d'un spécialiste expérimenté un concept de communication et un guide de travail avec les médias, qui ont reçu un accueil favorable de la part des membres et qui sont depuis lors, espérons-le, mis en œuvre avec succès.

Le comité constitué lors de l'AG 2009, qui s'implique sans relâche en faveur des objectifs de la FSBC, a enregistré les changements suivants: lors de l'AG 2012, Jean de Bourgnécht a été élu pour succéder à Charles de Reyff (FR) et Theo Haas en remplacement de Rolf Stiffler (GR). Le comité s'est réuni au cours de seize séances du comité et diverses séances de travail ainsi qu'une fois par an pour un entretien

LUCERNE

7./8.06.2013

avec les présidentes et présidents cantonaux. Ce faisant, il a assurément apporté sa contribution pour atteindre au mieux les objectifs principaux de notre Fédération conformément à l'art. 3 des statuts, à savoir la conservation et le maintien des institutions bourgeoises, la sauvegarde des intérêts et le conseil des bourgeoisies et des corporations ainsi que le développement et le renforcement des rapports d'amitié confédérale entre les membres.

Mesdames et Messieurs, je peux vous assurer que si nous continuons à être portés par la confiance de nos membres, le comité sortant est prêt et disposé, avec l'appui des nouveaux membres élus aujourd'hui, à poursuivre ses efforts en faveur des bourgeoisies et des corporations. Nous savons bien que, comme l'a dit très à propos Matthias Claudius, le plus grand honneur que l'on puisse faire à une personne consiste à lui accorder sa confiance.

Permettez-moi de revenir en conclusion sur les marmites glaciaires que j'ai évoquées en introduction et de nous inviter tous à agir dans ce sens, dans l'esprit d'un célèbre Lied du cycle de «La belle meunière» de Schubert:

*«L'eau nous en donne l'exemple,
l'eau!
Elle ne se repose ni jour ni nuit,
toujours elle ne pense qu'à voyager,
l'eau.»*

*Les meules elles-mêmes, qui sont
si lourdes, les meules!
Elles dansent aussi la ronde joyeuse,
et veulent même être plus rapides,
les meules.»*

Adoptons-donc cette attitude, non comme une fin en soi, mais pour le bien des bourgeoisies et corporations avec les devoirs, les obligations et les objectifs qui sont les leurs. ■

RELAZIONE DEL PRESIDENTE

ALL'ASSEMBLEA GENERALE DELLA FEDERAZIONE SVIZZERA DEI PATRIZIATI E DELLE CORPORAZIONI DEL 7 GIUGNO 2013 A LUCERNA

RUDOLF GRÜNINGER, BASILEA ■
PRESIDENTE, FEDERAZIONE SVIZZERA DEI
PATRIZIATI E DELLE CORPORAZIONI

GENTILI SIGNORE E SIGNORI

Già da ragazzino ammiravo nel Giardino dei Ghiacciai di Lucerna gli stupefacenti «mulini glaciali». Da un punto di vista strettamente scientifico si tratta tuttavia di cosiddetti «pozzi glaciali», ciò che non toglie comunque niente al loro fascino. Si sono formati (secondo un sito dedicato all'argomento) sul fondo del ghiacciaio per effetto della forza dell'acqua corrente. Come succede ancora oggi sui ghiacciai alpini, l'acqua di disgelo scorreva prima sulla superficie di ghiaccio e penetrava poi attraverso dei crepacci all'interno del ghiacciaio. Sul fondo del ghiacciaio l'acqua era soggetta a una forte pressione. Nella corrente d'acqua che scorreva sempre più veloce si formavano dei vortici che raggiungevano velocità fino a 200 km/h. I pozzi glaciali si scavavano nel giro di pochi anni o addirittura in una sola estate. Una parte importante del lavoro era svolto dalla sabbia e dalla ghiaia contenute nella torbida corrente d'acqua disciolta.

Vi starete sicuramente chiedendo, «ma che cosa centra con i patriziati e le corporazioni della Svizzera, le autorità associate con i loro collaboratori e i molti volontari, che cosa centra con la loro federazione mantello e le associazioni cantionali?». Con questo voglio dire che per far sì che la goccia scavi la pietra è indispensabile da un lato che le correnti d'acqua della politica e del mondo delle associazioni e dall'altro i piccoli granelli di sabbia e ghiaia, ossia ogni singolo di noi, si impegnino nei luoghi appropriati per il bene delle istituzioni patriziali, in modo che, alla stregua dei pozzi scavati nella pietra, i problemi quotidiani e le grandi sfide possano essere superati consentendo «all'acqua

limpida di continuare a scorrere ben incanalata».

Noi tutti dobbiamo quindi fare il possibile per essere presenti, sempre e ovunque, laddove vengono prese decisioni importanti per i patriziati e le corporazioni del nostro Paese, in particolare quando si tratta del loro riconoscimento e della loro promozione.

Come ottimo esempio desidero citare a questo proposito l'impegno coronato di successo con vari approcci da parte di grigionesi ben disposti nei confronti della causa dei patriziati che, sottolineando l'importanza dei patriziati quale istituzione politica, hanno dato

LUCERNA

7./8.06.2013

battaglia il 23 aprile 2013 nel Gran Consiglio e votato a grande maggioranza per il mantenimento della loro competenza in materia di naturalizzazioni.

Ogni singolo ben disposto nei confronti delle nostre istituzioni deve far il possibile per esercitare la propria influenza ovunque sia possibile, quindi non solo nel patriziato o nella corporazione, cosa di per sé già lodevole, ma a tutti i livelli nella Confederazione, nei cantoni e nei comuni. Con «lobbying», termine ripreso dall'inglese ed entrato ormai nell'uso comune, si indica una forma di rappresentanza degli interessi nella politica e nella società di cui non si può più fare a meno nella vita di oggi. Secondo la definizione i vari gruppi di pressione cercano, curando soprattutto le relazioni personali, di influenzare in questo modo il potere esecutivo e legislativo. Esorto quindi tutti a fare lobbying con tutte le forze per la nostra buona causa!

Alla Federazione mantello della FSPC con il suo comitato centrale e il suo segretario spetta in particolare il compito di far sì che i patriziati e le corporazioni vengano riconosciuti come interlocutori autorevoli nella coscienza delle istanze federali e delle organizzazioni nazionali. Possiamo nuovamente affermare in buona coscienza che,

in collaborazione con le associazioni cantonali e le loro presidenze e tutti i responsabili dell'operato nei patriziati e nelle corporazioni, abbiamo fatto e ottenuto molto in questo senso nei limiti delle possibilità offerte. Poiché oggi termina il mandato 2009/2013 della nostra Federazione, desidero fare brevemente il punto su ciò che il comitato centrale della Federazione svizzera dei patriziati e delle corporazioni ha fatto negli ultimi quattro anni a titolo volontario e disinteressato, ovviamente con il sostegno di molti volonterosi.

Ogni anno, sotto l'egida di efficienti comitati organizzativi sono state organizzate in cooperazione con il comitato centrale FSPC delle Assemblee generali ben riuscite accompagnate da ricchi programmi di contorno:

- il 4/5 giugno 2010 a Interlaken
- il 17/18 giugno 2011 a Delémont
- l'8/9 giugno 2012 a Davos

E quest'anno siamo notoriamente ospiti, nella giornata di oggi e di domani 7/8 giugno 2013, nella città di Lucerna.

Sono state tenute relazioni di grande interesse da:

- 2010: Consigliera federale Eveline Widmer-Schlumpf. Nella sua rela-

zione si è espressa sulla vicinanza fiduciosa ai cittadini e sul lavoro di milizia fondamentale per il sistema svizzero quali argomenti convincenti a favore dei patriziati e delle corporazioni.

- 2011: Consigliera federale Doris Leuthard che nel suo discorso si è occupata dell'importanza dei patriziati e delle corporazioni nell'era della globalizzazione.
- 2012: Presidente del governo cantonale dei Grigioni, signora Barbara Janom-Steiner, che ha affrontato nella sua relazione la riforma strutturale nel Canton Grigioni di cui il Gran Consiglio si è occupato nella passata sessione.

Oggi il Consigliere nazionale Ruedi Lustenberger parlerà dell'argomento «Corporazioni – di veneranda età ma ciononostante moderne».

In questi quattro anni la nostra Federazione si è pronunciata più volte su temi attuali in riferimento a richieste dei patriziati e delle corporazioni a livello nazionale, elaborando numerose procedure di consultazione, soprattutto sulle seguenti questioni della legislazione federale:

- Revisione parziale del Codice civile (autorità parentale) e del Codice penale (art. 220 relativo al diritto di visita).

- Modifica del Codice penale (accesso online alla banca dati del casellario giudiziale per le autorità comunali nell'ambito delle procedure di naturalizzazione).

- Iniziativa parlamentare «La Svizzera deve riconoscere i propri figli» (contro l'introduzione di un automatismo di naturalizzazione per stranieri della terza generazione che aggira la legislazione sulla naturalizzazione).

- Revisione totale della legge sulla cittadinanza (procedura di consultazione sulla materia di importanza fondamentale per i patriziati dopo aver sentito il parere delle associazioni cantonali. Per i dettagli si prega di consultare l'organo della federazione 1/11, pagina 12, in alto).

- Iniziativa parlamentare «Flessibilizzazione della politica in materia di superficie boschiva» (appoggiata).

- Revisione del Codice civile sui nomi e sul diritto di cittadinanza dei coniugi e dei figli (contrariamente all'opinione espressa più volte con forza dalla FSPC nelle procedure di consultazione e ai membri del Consiglio nazionale, secondo la quale per motivi di continuità e sicurezza giuridica occorre rinunciare dopo meno di vent'anni a nuove modifiche della legge e, semmai, che i due coniugi dovreb-

LUCERNA

7./8.06.2013

bero mantenere il proprio cognome solo nel caso in cui non riescano a mettersi d'accordo su un nome comune e secondo la quale il diritto di cittadinanza cantonale e comunale deve tenere conto del cognome scelto o mantenuto, il Consiglio nazionale ha autorizzato a grande maggioranza – probabilmente ormai stanco della questione – la revisione poco apprezzata e difficilmente applicabile nella realtà).

- Iniziativa parlamentare «Pianificazione del territorio. Disposizioni sul deposito di materie prime indigene rinnovabili» (sostegno).
- Revisione del Codice civile svizzero per la modifica relativa agli atti dello stato civile e al registro fondiario (il sistema INFOSTAR sarà nuovamente sostituito da un nuovo sistema di informazione sulle persone con collegamenti ai controlli degli abitanti, all'AVS e al registro fondiario. Per la FSPC è essenziale a questo riguardo che rimanga garantito ai suoi membri l'accesso ai dati personali necessari).

In relazione alle procedure di consultazione e ad altre questioni che interessano la FSPC e i suoi membri, sono stati inoltre intrattenuti numerosi contatti personali con esperti e parlamentari del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati.

Inoltre la FSPC è stata d'aiuto ai protagonisti, soprattutto alle associazioni cantonali di Berna e del Giura che si sono impegnate incessantemente per la creazione di un Forum intergiurassiano ed è con grande piacere che si può constatare oggi che dall'assemblea di fondazione del 20 aprile 2013 a Moutier è attiva una piattaforma intercantonale che serve sia al dialogo che all'informazione e consultazione reciproca dei patriziati nell'area del Canton Giura e del Giura bernese.

La Federazione svizzera dei patriziati e delle corporazioni è notoriamente rappresentata in organismi nazionali e organizzazioni, come ad esempio nell'Associazione dei comuni svizzeri (con il Dott. Rudolf Grüninger) e nella Commissione federale degli stranieri/Commissione per la migrazione (con il Dott. Rolf Stiffler). Nel comitato dell'influente e ben attrezzata Associazione dei Comuni Svizzeri, la FSPC relativamente piccola può fare molte cose utili per l'affermazione dei suoi obiettivi e interessi. Inoltre, nella Commissione degli stranieri e della migrazione, che comprende persone direttamente interessate con un proprio background di migrazione e che funge da organismo consultivo del Consiglio federale, il rappresentante della FSPC può affermare con forza il nostro punto di vista.

Il 31 agosto 2012, la Federazione ha offerto un nuovo seminario che si è svolto nuovamente ad Olten. Questo seminario si è occupato del tema attuale «Responsabilità e bosco». I nostri membri hanno partecipato in gran numero al seminario che ha avuto un ottimo riscontro. Le singole relazioni, estremamente interessanti e istruttive, sono state successivamente pubblicate in considerazione del loro notevole interesse per un pubblico più ampio in modo integrale nell'organo della federazione (alle pagine 26 - 54).

Ogni anno sono stati pubblicati due numeri del nostro organo di informazione «Il patriziato svizzero», a partire dal numero 2/11 in una nova veste grafica, che sono stati spediti ai nostri membri ed ad altri interessati. Vengono trattati di volta in volta vari temi e questioni di particolare rilevanza per i patriziati e le corporazioni come la politica del suolo, l'integrazione e le naturalizzazioni, la collaborazione e le fusioni, la tradizione e la cultura, i servizi agli anziani, l'Anno internazionale del bosco, i municipi, il bosco e la responsabilità e il turismo. I numeri talvolta voluminosi vengono completati dai comunicati informativi delle associazioni cantonali.

Inoltre la FSPC informa tramite il suo sito gestito in maniera esemplare da Christoph Mauch, membro del

comitato centrale, in modo regolare e tempestivo sulle cose da sapere. Infine le visite effettuate dai membri del comitato centrale alle assemblee cantonali dei delegati e le conferenze annuali del comitato centrale con le presidenze cantonali servono soprattutto allo scambio reciproco di informazioni e opinioni.

Su incoraggiamento dei membri, all'inizio del 2011 il comitato centrale della FSPC ha pubblicato un piano di comunicazione e delle linee guida per i media, elaborati insieme alle presidenze cantonali e con il supporto di un valido esperto del settore, che sono stati accolti positivamente dai membri e vengono da allora applicati con successo, o così almeno speriamo.

Il comitato centrale nominato all'AG 2009, impegnato con forza per il raggiungimento degli obiettivi della FSPC, ha subito le seguenti modifiche: in occasione dell'AG 2012 Jean de Bourgné è stato eletto come successore di Charles de Reyff (FR) e Theo Haas come successore del Dott. Rolf Stiffler (GB). Il comitato centrale si è riunito per sedici riunioni e vari incontri di lavoro e una volta all'anno per la discussione con i presidenti cantonali. Con ciò ha sicuramente dato il proprio contributo per realizzare al meglio gli

LUCERNA

7./8.06.2013

scopi principali della nostra Federazione previsti dall'art. 3 dei nostri statuti, vale a dire la conservazione delle istituzioni patriziali, la salvaguardia degli interessi e la consulenza dei patriziati e delle corporazioni nonché il promovimento e il rafforzamento dello spirito confederale tra i membri.

Gentili signore e signori, vi assicuro che, qualora con l'elezione di oggi continuassimo ad essere sostenuti dalla fiducia dei nostri membri, i membri attuali del comitato centrale e quelli neoeletti oggi sono pronti ad impegnarsi con tutte le loro forze per i patriziati e le corporazioni. Sappiamo bene, come dice il poeta tedesco Matthias Claudius, che il più grande onore che si può dimostrare a una persona è quello di aver fiducia in lei.

Consentitemi in chiusura di ritornare ai pozzi glaciali a cui ho fatto cenno all'inizio della mia relazione e di esortare tutti noi a operare nel senso di una nota canzone popolare che dice:

*«Lo imparammo dall'acqua,
dall'acqua!
Non conosce riposo, né di giorno né
di notte, è sempre intenta a vagare,
l'acqua.»*

*Le stesse pietre, per quanto pesanti
siano, le pietre!
Esse danzano in allegra ridda
e vogliono essere più veloci ancora,
le pietre.»*

Ma questo non fino a se stesso, ma per il bene dei patriziati e delle corporazioni con i loro compiti, obblighi e obiettivi. ■

PROTOKOLL

DER 69. GENERALVERSAMMLUNG VOM 7. JUNI 2013 IN LUZERN

ANDREAS HUBACHER, BERN ■
GESCHÄFTSFÜHRER, SCHWEIZERISCHER
VERBAND DER BÜRGERGEMEINDEN
UND KORPORATIONEN,
LUZERN, 7. JUNI 2013

Anwesend:

Dr. R. Grüninger ■
(Präsident, Vorsitz GV)
Mitglieder des Vorstandes ■
A. Hubacher ■
(Geschäftsführer, Protokoll)
2 Revisoren ■
Delegierte und Gäste ■
insgesamt 227 Personen ■

Der OK-Präsident, Nationalrat Leo Müller, begrüsst die Ehrenmitglieder und Delegierten. Er freut sich, dass die Versammlung in Luzern, im Herzen der Schweiz, durchgeführt wird und stellt die Stadt kurz vor. Als siebent-grösste schweizerische Stadt ist sie das Zentrum der Innerschweiz. Luzern sei eine Stadt zum Verweilen und Genies-sen. Sie sei Wirtschafts-, Kultur- und Bildungsstadt.

Der Präsident, Dr. Rudolf Grüninger, begrüsst 227 Delegierte und Gäste. Er dankt dem Organisationskomitee und dem Kantonalverband Luzern für die Vorbereitung der Generalver-sammlung und richtet seine Grüsse auch in französischer, italienischer und rätoromanischer Sprache aus.

In seiner Präsidialadresse vergleicht er die Entstehung der «Gletschermüh-len» im Luzerner Gletschergarten mit den Wasserströmen von Politik und Verbandswesen, für welche sich viele Einzelne zum Wohl der bürgerlichen Institutionen einsetzen wie dereinst Sand und Kies den Stein höhnten, auf dass «das klare Wasser wohlgeleitet weiterfliessen» könne. Wichtig sei die Präsenz der Bürgergemeinden und Korporationen, namentlich dort wo es um deren Anerkennung und Förde-rung gehe. So habe sich der Grosse Rat Graubündens mit eindrücklichem Mehr für die Einbürgerungskompe-tenz der Bürgergemeinden und damit deren staatspolitische Bedeutung ausgesprochen. Dies sei einem steten Lobbying auf allen Stufen zu verdan-ken, ohne das heute nichts mehr zu erreichen sei. Er führt weiter aus, was der Vorstand des SVBK im Zusammen-wirken mit den Kantonalverbänden in der vergangenen Amtsperiode mittels

Vernehmlassungen, persönlichen Kontakten und Mitwirken in eidg. Gremien geleistet und erreicht hat. Insbesondere verweist er auf das neu geschaffene interjurassische Forum, in welchem sich die Bürgergemein-den über die Kantons Grenzen hinaus unterstützen und verständigen. Nicht zu vergessen seien auch die durchge-führten Seminarien und das Kommu-nikationskonzept mit Medienleitfaden, welche auf sehr gutes Echo stiessen. Bindeglieder bildeten das periodische Informationsorgan und die Homepage. Er versichert, dass eine Wiederwahl für eine weitere Amtsdauer bedeute, vom Vertrauen der Mitglieder getragen zu sein und dazu verpflichte, sich nach Kräften für Bürgergemeinden und Korporationen einzusetzen. Vertrauen sei nach Matthias Claudius die grösste Ehre, welche man einem Menschen entgegenbringen könne.

Die Vorstandsmitglieder Jean de Bourgknecht, Tiziano Zanetti und Theo Haas heissen die Delegierten mit Grussbotschaften in französischer, itali-enischer und rätoromanischer Sprache willkommen.

Der Präsident stellt die statutenkon-forme Einberufung der Versammlung im Verbandsorgan 1/13 fest. Stim-menzählerinnen und -zähler werden erst bei Bedarf gewählt. Die Trak-tandenliste wird weder ergänzt noch bestritten.

1. PROTOKOLL DER 68. GENERALVERSAMMLUNG VOM 8.6.2012 IN DAVOS

Das im Verbandsorgan 2/12 publizierte Protokoll wird einstimmig genehmigt.

2. JAHRESBERICHT 2012

Der vom Vorstand präsentierte Jahres-bericht wurde im Verbandsorgan 1/13 publiziert. Er wird – unter Leitung des Vizepräsidenten Sergio Wyniger – ebenfalls einstimmig verabschiedet.

3. RECHNUNG DES GESCHÄFTSJAHRES 2012 / REVISORENBERICHT

Die Jahresrechnung wurde ebenfalls im Verbandsorgan 1/13 abgedruckt. Es wird ein Ausgabenüberschuss von Fr. 2'370.45 ausgewiesen. Der Geschäftsführer erläutert, dass der Überschuss insbesondere auf höhere Ausgaben für das Verbandsorgan und die Defizitgarantie von Fr. 7'000.–für die GV in Davos zurückzuführen sei. Für das im Herbst durchgeführte Seminar halten sich Einnahmen und Ausgaben praktisch die Waage. Das Eigenkapital beträgt nun neu ohne Sonderfonds Fr. 88'367.55.

Dr. Walter Heuberger verliest den Revisorenbericht und beantragt Geneh-migung der Rechnung und Décharge an Vorstand und Geschäftsführer.

Die Versammlung schliesst sich dem Antrag der Revisoren einstimmig an.

4. VORANSCHLAG UND MITGLIEDERBEITRAG 2013

Der Geschäftsführer erläutert kurz das vom Vorstand beantragte, ausge-glichene Budget bei gleich bleibenden Mitgliederbeiträgen. Dieses wird anschliessend diskussionslos ohne Gegenstimme genehmigt.

LUZERN

7./8.06.2013

5. WAHLEN

PRÄSIDIUM: Der Vizepräsident würdigt die Arbeit des bisherigen Präsidenten. Er führt aus, dass dieser bereit sei, das Amt für vier weitere Jahre auszuüben und er vom Vorstand zur Wiederwahl empfohlen wird.

Mit grossem Applaus und ohne Gegen-stimme wird Dr. Rudolf Grüninger in seinem Amt bestätigt.

GESAMTERNEUERUNG DES VORSTANDES:

Der Präsident gibt bekannt, dass sich alle bisherigen Mitglieder ausser Paul Thür zur Wiederwahl stellen. Die Versammlung bestätigt den Vorstand in globo mit Applaus.

Der Präsident verabschiedet Paul Thür mit grossem Dank für seine Arbeit, übergibt ihm ein Präsent und würdigt seinen Mut, sich seiner Krankheit entgegenzustellen. Er wünscht ihm im Namen aller alles Gute.

NEUWAHL EINES VORSTANDSMITGLIEDES:

Paul Thür schlägt als seinen Nach-folger Heini Senn vor. Dieser wohnt in Buchs und ist hauptamtlicher Präsident der dortigen Ortsbürgerge-meinde und gleichzeitig Präsident des Verbandes der St. Gallischen Ortsbür-gergemeinden.

Heini Senn wird mit grossem Applaus als neues Vorstandsmitglied gewählt.

REVISOREN: Die beiden Revisoren, Dr. Walter Heuberger und Leo Baumgart-ner sowie der Ersatzrevisor Werner Schaffner werden einstimmig wieder-gewählt.

6. TAGUNGSORT 2014

Carlo Scheggia stellt als Präsident des Organisationskomitees Tagungsort und Programm für Freitag und Samstag, 14. und 15. Juni 2014 in Lugano vor. Weiter erläutert er anhand von verschie-denen Zahlen den Kantonalverband Tessin, die ALPA.

Der Präsident gibt bekannt, dass der Vorstand vorschlägt, die GV am 2014 in Lugano durchzuführen.

Mit grossem Applaus erfolgt die Verga-be der GV 2014 an Lugano.

7. VORSCHLÄGE DER MITGLIEDER

Keine.

8. VARIA

Heidi Frey, Kantonalpräsident von Luzern, bedankt sich vorweg beim Organisations-komitee des heutigen Anlasses. Sie betont, dass vielen Mitbürgerinnen und Mit-bürgern gar nicht bewusst sei, welche Aufgaben von den Korporationen wahrgenommen werden. Nebst einer gewissenhaften Bewirtschaftung der Korporationsgüter sei besonders wich-tig, ein enges Verhältnis zu den Einwoh-nergemeinden zu pflegen. Sie wünscht allen einen guten Aufenthalt in Luzern und bereits heute eine gute Heimkehr.

Schluss des statutarischen Teils um 16.00 Uhr.

Das Referat von Herrn Nationalrat Rue-di Lustenberger wird im vollen Wortlaut im Verbandsorgan wiedergegeben. ■

PROCÈS-VERBAL

DE LA 69^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 7 JUIN 2013 À LUCERNE

ANDREAS HUBACHER, BERNE ■
LE DIRECTEUR, FÉDÉRATION SUISSE DES
BOURGEOISIES ET CORPORATIONS,
LUCERNE, LE 7 JUIN 2013

Présents:
R. Grüninger ■
(président, présidence de l'AG)
Membres du comité ■
A. Hubacher ■
(directeur, procès-verbal)
2 réviseurs ■
Délégués et invités ■
227 personnes au total ■

Le président du comité d'organisation, le conseiller national Leo Müller, salue les membres d'honneur et les délégués. Il se déclare heureux que l'assemblée se tienne à Lucerne, au cœur de la Suisse, et il présente brièvement la ville. En tant que septième plus grande ville de Suisse, elle est le centre de la Suisse centrale. Lucerne est une ville où il fait bon séjourner et prendre du bon temps. Elle est une ville d'économie, de culture et de formation.

Le président, Rudolf Grüninger, salue les 227 délégués et invités. Il remercie le comité d'organisation et l'Association cantonale lucernoise pour la préparation de l'assemblée générale et adresse également ses salutations en langues française, italienne et romanche.

Dans son allocution, le président compare la formation des «marmites glaciaires» du Jardin des Glaciers de Lucerne avec les courants d'eau de la politique et du monde associatif, dans lesquels de nombreux individus s'engagent en faveur des institutions bourgeoises tout comme à l'époque le sable et le gravier ont creusé la pierre afin qu'une eau claire puisse continuer à suivre le cours qui lui était tracé. La présence des bourgeoisies et des corporations est importante, notamment là où il est question de reconnaissance et d'encouragement. C'est ainsi que le Grand Conseil du canton des Grisons s'est prononcé par une majorité impressionnante pour la compétence des bourgeoisies en matière de naturalisation et donc pour leur importance sur le plan institutionnel. Cela s'est fait grâce à un lobbying constant à tous les niveaux sans lequel, aujourd'hui, rien ne peut plus être réalisé. Il poursuit en exposant ce que le comité de la FSBC, de concert

avec les associations cantonales, a fait et obtenu durant la période de fonction écoulee par le biais de prises de positions, de contacts personnel et d'activités au sein d'instances fédérales. Il renvoie en particulier au Forum interjurassien récemment créé, dans lequel les bourgeoisies se soutiennent et communiquent entre elles au-delà des frontières cantonales. Il ne faut pas non plus oublier les séminaires organisés et le concept de communication avec le guide de travail avec les médias, qui a rencontré un très bon écho. L'organe d'information périodique et le site internet ont servi de traits d'union. Il assure que sa réélection pour une nouvelle période de fonction signifie pour lui être porté par la confiance des membres et être tenu de s'engager de son mieux en faveur des bourgeoisies et des corporations. La confiance est selon Matthias Claudius le plus grand honneur que l'on peut faire à un individu.

Les membres du comité Jean de Bourgknecht, Tiziano Zanetti et Theo Haas adressent aux délégués des messages de bienvenue en langues française, italienne et romanche.

Le président constate que la convocation à l'assemblée parue dans l'organe de la Fédération 1/13 est conforme aux statuts. D'éventuels scrutatrices et scrutateurs ne seront élus qu'en cas de besoin. L'ordre du jour n'est ni complété, ni contesté.

1. PROCÈS-VERBAL DE LA 68^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 8 JUIN 2012 À DAVOS

Le procès-verbal publié dans l'organe de la Fédération 2/12 est approuvé à l'unanimité.

2. RAPPORT ANNUEL 2012

Le rapport annuel présenté par le comité a été publié dans l'organe de la Fédération 1/13. Il est – sous la présidence du vice-président, Sergio Wyniger – lui aussi approuvé à l'unanimité.

3. COMPTES DE L'EXERCICE 2012 / RAPPORT DE RÉVISION

Les comptes annuels ont également été publiés dans l'organe de la Fédération 1/13. Ils affichent un excédent de dépenses de CHF 2370,45. Le directeur précise que cet excédent s'explique en particulier par une augmentation des dépenses liées à l'organe de la Fédération et par la garantie de déficit de CHF 7000.– pour l'AG à Davos. Pour le séminaire organisé en automne, les recettes et les dépenses sont presque équilibrées. Le capital propre se monte donc désormais à CHF 88 367,55, hors fonds spécial.

Walter Heuberger donne lecture du rapport de révision et propose d'approuver les comptes et de donner décharge au comité et au directeur.

L'assemblée approuve à l'unanimité cette demande des réviseurs.

4. BUDGET ET COTISATIONS DE MEMBRE 2013

Le directeur commente brièvement le budget proposé par le comité, précisant que les cotisations des membres restent inchangées. Le budget est approuvé sans discussion et à l'unanimité.

LUCERNE

7./8.06.2013

5. ELECTIONS

PRÉSIDENTE: Le vice-président rend hommage au travail du président en exercice. Il précise que celui-ci est prêt à exercer ses fonctions pour quatre années de plus et que sa réélection est recommandée par le comité.

Rudolf Grüninger est confirmé dans ses fonctions par des applaudissements nourris et sans opposition.

RENOUVELLEMENT DE L'ENSEMBLE DU COMITÉ: Le président annonce qu'à l'exception de Paul Thür, tous les membres actuels se représentent. L'assemblée confirme le comité en bloc sous les applaudissements.

Le président prend congé de Paul Thür en lui adressant tous ses remerciements pour son travail ; il lui remet un cadeau et rend hommage à son courage face à la maladie. Il lui adresse ses meilleurs vœux au nom de tous.

ELECTION D'UN NOUVEAU MEMBRE DU COMITÉ: Paul Thür propose Heini Senn en tant que successeur. Ce dernier habite Buchs, et il est président à titre professionnel de la bourgeoisie locale ainsi que président de l'Association des bourgeoisies saint-galloises.

Heini Senn est élu comme nouveau membre du comité sous des applaudissements nourris.

RÉVISEURS: Les deux réviseurs Walter Heuberger et Leo Baumgartner ainsi que le réviseur suppléant Werner Schaffner sont réélus à l'unanimité.

6. LIEU DE L'ASSEMBLÉE 2014

Carlo Scheggia présente en tant que président du comité d'organisation le lieu de l'assemblée et le programme du vendredi 14 et du samedi 15 juin 2014 à Lugano. Il présente également à l'aide de divers chiffres l'Association cantonale tessinoise, l'ALPA.

Le président annonce que le comité propose de tenir l'AG 2014 à Lugano.

L'AG 2014 est attribuée à Lugano sous des applaudissements nourris.

7. PROPOSITIONS DES MEMBRES

Aucune.

8. DIVERS

Heidi Frey, présidente du canton de Lucerne, remercie tout d'abord le comité d'organisation d'avoir organisé la manifestation du jour. Elle insiste sur le fait que de nombreuses concitoyennes et de nombreux concitoyens ne sont pas au courant des tâches remplies par les corporations. A côté de la gestion consciencieuse des biens de la corporation, il est particulièrement important d'entretenir un rapport étroit avec les communes municipales. Elle souhaite à toutes et à tous un bon séjour à Lucerne et, aujourd'hui déjà, un bon retour à la maison.

Fin de la partie statutaire à 16h00.

L'exposé du conseiller national Ruedi Lustenberger est reproduit dans son intégralité dans l'organe de la Fédération. ■

VERBALE

DELLA 69^A ASSEMBLEA GENERALE DEL 7 GIUGNO 2013 A LUCERNA

ANDREAS HUBACHER, BERNA ■
DIRETTORE AMMINISTRATIVO,
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI PATRIZIATI E
DELLE CORPORAZIONI,
LUCERNA, 7 GIUGNO 2013

Presenti:

Dott. R. Grüninger ■
(presidente, presidenza AG)
Membri del comitato centrale ■
A. Hubacher (segretario, verbale)
2 revisori ■
Delegati e ospiti ■
227 persone in totale ■

Il presidente del CO, il Consigliere nazionale Leo Müller, saluta i membri onorari e i delegati. È lieto che l'assemblea si svolga a Lucerna, nel cuore della Svizzera, e presenta brevemente la città. Come settima città svizzera in ordine di grandezza, Lucerna rappresenta il centro della Svizzera interna. È una città da gustare che invita ad un soggiorno, ma anche un centro economico, culturale e formativo.

Il presidente Dott. Rudolf Grüninger saluta i 227 delegati e ospiti. Egli ringrazia il comitato organizzativo e l'Associazione cantonale di Lucerna per la preparazione dell'assemblea generale e rivolge i suoi saluti anche in lingua francese, italiana e retoromana.

Nella sua relazione, il presidente paragona la formazione dei «mulini glaciali» nel Giardino dei Ghiacciai di Lucerna alle correnti d'acqua della politica e del mondo delle associazioni in cui molti singoli si impegnano a favore delle istituzioni patriziali, così come un tempo la sabbia e la ghiaia scavavano la pietra consentendo «all'acqua limpida di continuare scorrere ben incanalata». La presenza dei patriziati e delle corporazioni è importante soprattutto laddove ci si occupa del loro riconoscimento e della loro promozione. Il Gran Consiglio dei Grigioni si è espresso ad esempio con una straordinaria maggioranza per la competenza dei patriziati in materia di naturalizzazioni, riconoscendo quindi la loro importanza quali istituzioni politiche. Il merito di questo è da attribuire a un lobbying continuo a tutti i livelli, senza il quale oggi non si ottiene più niente. Egli illustra inoltre le cose che il comitato centrale della FSPC ha fatto ed è riuscito a raggiungere insieme alle Associazioni

cantonali nel mandato precedente tramite procedure di consultazione, contatti personali e la presenza in organismi federali. In particolare cita il Forum intergiurassiano, creato di recente, in cui i patriziati si sostengono e dialogano tra loro oltre i confini cantonali. Non vanno dimenticati anche i seminari svolti e il piano di comunicazione con le linee guida per i media che hanno avuto un eco molto positivo. Elementi unificanti sono rappresentati dall'organo informativo e dal sito. Egli dichiara che una rielezione per un ulteriore mandato significa essere sostenuti dalla fiducia dei membri e obbliga quindi ad impegnarsi con tutte le proprie forze per il bene dei patriziati e delle corporazioni. Citando il poeta tedesco Matthias Claudius, egli afferma che la fiducia è il più grande onore che si può dimostrare a un persona.

I membri del comitato centrale Jean de Bourgknecht, Tiziano Zanetti e Theo Haas danno il benvenuto ai delegati con messaggi di saluto in lingua francese, italiana e retoromana.

Il presidente constata che la convocazione dell'assemblea nell'organo della federazione 1/13 è avvenuta conformemente agli statuti. Gli scrutatori vengono eletti solo in caso di necessità. L'ordine del giorno non viene né completato né contestato.

1. VERBALE DELLA 68^A ASSEMBLEA GENERALE DELL'08.06.2012 A DAVOS

Il verbale pubblicato nell'edizione 2/12 dell'organo della federazione viene approvato all'unanimità.

2. RAPPORTO ANNUALE 2012

Il rapporto annuale presentato dal comitato centrale è stato pubblicato nell'edizione 1/13 dell'organo della federazione. Anch'esso viene approvato all'unanimità, sotto la direzione del vicepresidente Sergio Wyniger.

3. CONTO DELL'ESERCIZIO 2012 / RAPPORTO DEI REVISORI

Il conto annuale è stato anch'esso riportato nell'organo della federazione 1/13. Risulta un'eccedenza di spesa di fr. 2'370.45. Il segretario spiega che l'eccedenza è da attribuire in particolare alle maggiori spese per l'organo della federazione e alla garanzia contro il deficit di fr. 7'000.– per l'AG a Davos. Per il seminario svolto in autunno le entrate e le uscite sono praticamente in pareggio. Il capitale proprio senza fondi speciali ammonta ora a fr. 88'367.55.

Il Dott. Walter Heuberger legge il rapporto dei revisori e chiede l'approvazione del conto e il discarico al comitato centrale e al segretario.

L'assemblea approva all'unanimità la richiesta dei revisori.

4. PREVENTIVO E CONTRIBUTI 2013

Il segretario illustra brevemente il preventivo in pareggio richiesto dal comitato centrale senza modifica dei contributi dei membri. Il preventivo viene quindi approvato senza discussione e senza voto contrario.

LUCERNA

7./8.06.2013

5. ELEZIONI

PRESIDENZA: Il vicepresidente apprezza il lavoro svolto dall'attuale presidente. Egli fa sapere che quest'ultimo è disposto a ricoprire la carica per altri quattro anni e che viene proposto dal comitato centrale per la rielezione.

Con un grande applauso e senza voti contrari il Dott. Rudolf Grüninger viene confermato nella sua carica.

RINNOVO COMPLETO DEL COMITATO CENTRALE: Il presidente fa sapere che tutti i membri precedenti ad eccezione di Paul Thür sono disponibili per la rielezione. L'assemblea conferma l'intero comitato centrale con un applauso.

Il presidente prende congedo da Paul Thür ringraziandolo per il suo lavoro, gli consegna un regalo e ammira il coraggio con cui fa fronte alla sua malattia. A nome di tutti gli esprime i nostri migliori auguri.

ELEZIONE DI UN NUOVO MEMBRO DEL COMITATO CENTRALE: Paul Thür propone come suo successore Heini Senn. Questi abita a Buchs e ricopre come carica principale quella di presidente del patriziato locale e allo stesso tempo di presidente dell'Associazione cantonale dei patriziati di San Gallo.

Heini Senn viene eletto con un grande applauso come nuovo membro del comitato centrale.

REVISORI: I due revisori Dott. Walter Heuberger e Leo Baumgartner e il sostituto revisore Werner Schaffner vengono rieletti all'unanimità.

6. LUOGO DELL'ASSEMBLEA 2014

Carlo Scheggia presenta in qualità di presidente del comitato organizzativo il luogo dell'assemblea e il programma di venerdì e sabato 14 e 15 giugno 2014 a Lugano. Inoltre illustra sulla scorta di diverse cifre l'associazione cantonale del Ticino, la ALPA.

Il presidente fa sapere che il comitato centrale propone di svolgere l'AG a Lugano.

Con un grande applauso l'AG 2014 viene assegnata a Lugano.

7. PROPOSTE DEI MEMBRI

Nessuna.

8. VARIE

Heidi Frey, presidente del Canton Lucerna ringrazia innanzitutto il comitato organizzativo per la manifestazione odierna. Ella sottolinea che molti concittadini non sono neppure consapevoli dei compiti assolti dalle corporazioni. Accanto ad una coscienziosa amministrazione dei beni corporativi è importante in particolare coltivare uno stretto rapporto con i patriziati. Ella augura a tutti un piacevole soggiorno a Lucerna e fin da oggi un buon ritorno a casa.

Conclusione della parte statutaria alle ore 16.00.

La relazione del Consigliere nazionale Ruedi Lustenberger viene riprodotta integralmente nell'organo della federazione. ■



RUEDI LUSTENBERGER ■
NATIONALRAT, LUZERN

KORPORATIONEN – ALTEHRWÜRDIG UND DOCH MODERN

ANSPRACHE

VON NATIONALRAT RUEDI LUSTENBERGER AN DIE DELEGIERTEN DES VERBANDES DER SCHWEIZERISCHEN BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN AM 7. JUNI 2013 IN LUZERN

In diesem Jahr kann die Alte Eidgenossenschaft, auch bekannt unter dem Begriff der 13 alten Orte, ihr 500-jähriges Bestehen feiern. Damals, 1513 trat mit Appenzell der letzte Gliedstaat in den Bund der 13 alten Orte ein. Das wäre ja allenfalls ein Grund gewesen, Ihre Versammlung in Appenzell abzuhalten. Umso mehr freue ich mich, dass Sie heute nach Luzern gekommen sind und Ihre Tagung an den Gestaden des Vierländers durchzuführen, welcher in der Freiheitsgeschichte der Eidgenossenschaft von allem Anfang an eine Rolle gespielt hat.

Darauf aufmerksam geworden, schrieb der bekannte französische Staatstheoretiker und Begründer des modernen Souveränitätsbegriffs Jean Bodin in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts folgenden Satz: Die einzigen Beispiele für funktionierende Demokratien findet man in der schweizerischen Eidgenossenschaft. In seiner Aussage bezog er sich dabei auf die Landsgemeinden und begründete seine Aussage auf der Souveränität der damaligen Eidgenossenschaft und ihrer 13 alten Orte.

Wie kam es dazu, dass die Alten Eidgenossen schon Jahrhunderte vor 1513 für ihre Selbstbestimmung bekannt waren und eine Demokratie pflegten, wie sie anderswo nicht vorhanden war? Allein die Beantwortung dieser einen Frage hat Historiker, Schriftsteller und Politiker zu Hauf beschäftigt und ihre Werke füllen grosse Gestelle. Sicher ist, dass die Entwicklung zur Selbstbestimmung und zur Demokratie von unten nach oben vollzogen wurde. Niemand hat dieses politische System den alten Eidgenossen von oben aufgedrückt.

Vielmehr waren es sozusagen Ihre Ahnen, meine Damen und Herren Vertreter und Vertreterinnen der Bürger- und Korporationsgemeinden, die vor

allem in den voralpinen Gebieten dem feudalen System der Gnädigen und Adligen trotzten und selbstverwaltende Gemeinschaften gründeten. Der Beweis dazu liefert selbsterklärend das Wort «Eidgenossenschaft». Es bedeutet, dass sich Menschen zu einer Gemeinschaft zusammenschlossen und sich gelobten, für die optimale Nutzung einer gemeinsamen Sache zusammenzuarbeiten, das Kulturland gemeinsam zu bebauen und das politische Leben gemeinsam zu gestalten.

Wenn ich nun zum Titel meines Referates komme, bedarf es dazu eine kurze Erklärung. Weshalb widme ich mich im Hauptteil den Korporationen? Ich habe gesehen, dass Sie in der jüngsten Vergangenheit die Ehre hatten, zwei Bundesrätinnen an Ihrer Versammlung als Referentinnen zu begrüßen. Beide haben sich dabei vor allem den Bürgergemeinden gewidmet. Deshalb erlaube ich mir, für dieses Mal den Blick auf die Korporationen zu werfen. Kommt dazu, dass ich selber stolzer Korporationsbürger von Romoos bin. Mein Präsident ist heute anwesend. Romoos ist eine Korporationsgemeinde, welche über Jahrhunderte die Geschichte des Korporationswesens im Entlebuch mitgeschrieben hat.

Im Kanton Luzern haben die Korporationsgemeinden seit eh und je einen hohen Stellenwert. Gegenwärtig ist die Politik daran, neue Rechtsgrundlagen für die Korporationsgemeinden zu schaffen. Das «neue» Gesetz braucht es, weil das heutige Gemeindegesetz nicht mehr auf die Korporation zugeschnitten ist. Damit liegt das erste eigentliche Korporationsgesetz für unseren Kanton vor.

Der wichtigste Punkt dabei ist – und dafür hat sich m. W. der Vorstand des Korporationsverbandes stark eingesetzt – dass die Korporationen weiterhin als öffentlich-rechtlich Körperschaft gelten, wobei für kleinere und Kleinstkorporationen die Möglichkeit zur Umwandlung in eine Genossenschaft möglich ist.

Mit der Beibehaltung des Status einer öffentlich rechtlichen Körperschaft stehen die Korporationen in der Pflicht und müssen Eigenverantwortung übernehmen für die Führung ihrer Gemeinwesen. Parlament und Regierung nehmen also die Korporationen ernst und anerkennen ausdrücklich ihre Berechtigung. Dies im Wissen, dass die Korporationen ihre Aufgaben bis anhin gut und gewissenhaft gemacht haben.

Ihnen, geschätzte Damen und Herren, muss ich die Entstehungsgeschichten von Korporationen nicht ausführlich erläutern. Sie alle kennen den Ursprung Ihrer eigenen Korporation bestens. Dennoch möchte ich – mit berechtigtem Stolz auch als Eidgenosse – ein wenig im Geschichtsbuch der Schweiz blättern.

Schon im 10. Jahrhundert existierten genossenschaftliche Nutzungsord-

LUZERN

7./8.06.2013

nungen, welche die gemeinsame Bewirtschaftung von Boden, Wald oder Wasser regelten. Sie gaben den Menschen in vielerlei Hinsicht Sicherheit (bei Missernten, nachbarschaftlichen Konflikten, Landreserve, Nahrungsergänzung (Wald, Wasser), etc.). Diese mussten aber immer wieder gegen auswärtige Beeinflussungen verteidigt werden. Einzelne Gemeinschaften erhielten im Laufe der Zeit sogenannte Freibriefe, womit sie frei und ohne fremde Einmischung beispielsweise über ihre Allmenden verfügen konnten. Diese Entwicklung erreichte ihren ersten Höhepunkt mit dem Bundesbrief von 1291.

Die alten Eidgenossen verteidigten also nicht primär das Menschenrecht Freiheit, sondern die Selbstständigkeit ihrer kleinen Gemeinschaften. Aus dieser Selbstständigkeit entwickelten sich ganz selbstverständlich die Selbsthilfe und die Selbstverantwortung. Und daraus entstand schlussendlich eine kommunale Freiheit, welche sich dann im Lauf der Zeit zur regionalen und schliesslich zur nationalen Freiheit weiterentwickelte. Dazu gehört von allem Anfang an auch das Bestimmen der eigenen Richter und damit selbstredend die ausdrückliche Verneinung von fremden Richtern. Diesen Satz habe ich Ihnen – unter Einbezug von jüngsten Urteilen aus Strassbourg – hier und heute nicht unterschlagen wollen.

Im Buch «Geschichte der Schweiz» von Prof. Wolfgang von Wartburg findet man die These der Entwicklung der kommunalen zur nationalen Freiheit bestätigt. Dort heisst es: «Diese kleinen, natürlichen, sich selbst verwalteten Gemeinwesen sind Schule und Nährboden der schweizerischen

Freiheit und Demokratie geworden und sind es heute noch.»

Was die verschiedenen Dorf-, Alpen- oder Talgenossenschaften verband, war der Wunsch, die Eigenheit ihrer einzelnen Gemeinwesen gegenüber dem politischen Einheitsbrei zu wahren. Dieser Wunsch entwickelte sich zu einer gemeinschaftsbildenden, übergeordneten Kraft. Man könnte es auch die Rohfassung oder – nach der heutigen Terminologie – den Entwurf des Föderalismus nennen.

Im Gegensatz zu vielen anderen europäischen Staatsbildungen begründet sich die Schweiz also auf einer tatsächlich vorhandenen Wirklichkeit und nicht auf einer politischen Idee. Die alte Eidgenossenschaft – von unten nach oben aufgebaut – war ein Gegenmodell zur damaligen feudalen Herrschaftsordnung, wo die Gesetze von oben herab erlassen wurde.

- Dort Subordination, hier Koordination
- Dort Zentralismus, hier Kommunalismus
- Dort Befehlsverwaltung, hier Selbstverwaltung

Nachzulesen in einem Werk von Professor Adolf Gasser; er hat sich als Verfassungshistoriker verschiedentlich zum Genossenschafts- und Korporationsgedanken geäussert.

Diese Eigenheit, diese Andersartigkeit der Schweiz stellt man auch heute noch fest. Bern ist im Vergleich zu anderen europäischen Hauptstädten nicht geprägt durch königliche Prachtbauten oder übergrosse Reiterstandbilder. Nun, Bern ist ja offiziell

auch nicht die Bundeshauptstadt der Eidgenossenschaft, sondern nur die Bundesstadt. In der Schweiz ist alles im kleinen, bescheidenen Rahmen gehalten, auch in der Politik.

In Bern kann man beobachten, wie unsere Bundesräte zu Fuss und ohne Begleitung über den Bundesplatz ins Regierungsgebäude gehen. Sieht man mal eine abgedunkelte Limousine, gehört sie meistens einem ausländischen Diplomaten. In Italien haben Parlamentarier mindestens einen eigenen Chauffeur. Mein Chauffeur ist der Lokomotivführer der SBB oder BLS. Im Zug treffe ich Mitbürgerinnen und Bürger und komme mit ihnen ins Gespräch. Manchmal ist man so etwas wie eine menschliche Klagemauer, und tags darauf gibt's ein freundliches Kompliment für den Einsatz für Land und Volk.

Unser Milizparlament lässt sich nicht vom Staat aushalten, und ist somit auch nicht von ihm abhängig. Das Schweizer System sieht vor, dass wir als nebenberufliche Parlamentarier unsere Berufserfahrungen volksnah in der Politik einbringen können. Diese Tradition liegt mir als Schreinermeister und Vizepräsident des Nationalrates besonders am Herzen. Bodin schrieb schon 1586 über die Alten Eidgenossen: «Sie lassen nicht nur fast jeden Waffenfähigen an der Souveränität teilhaben, sondern vergeben alle Magistratsposten und selbst höchste Befehlsbefugnisse sogar an Sattler und Handwerker.»

Wer nun aber regelmässig Zeitung liest und die Debatten verfolgt, weiss, dass diese einmalige Verbundenheit zwischen Politik und Bevölkerung unter Druck steht. Es ist nicht nur die

zunehmende Arbeitsbelastung im Parlamentsbetrieb. Heutzutage will man oft direkt oben einsteigen, zuvorderst dabei sein, weil man denkt, dass nur da etwas zu bewirken sei. Diese Einstellung ist falsch. Im Kleinen kann der Einzelne in der Regel am meisten bewegen. Wenn man mit dem Lift direkt in den obersten Stock fährt, dann weiss man gar nicht, wie es in den unteren Etagen aussieht. Es ist viel lehrreicher, Stock für Stock die Treppe hochzusteigen und oben sagen zu können: Ich weiss, was unten läuft.

Und damit sind wir bei einer Tendenz angelangt, die ich hier kurz thematisieren möchte. Immer mehr Gemeinden haben Probleme, ihre kommunalen Behörden personell gut zu besetzen. Wir müssen uns bewusst sein, dass vieles, was im Erfolgsmodell Schweiz so gut funktioniert, nur aufgrund des freiwilligen gesellschaftlichen Engagements so ist. Sie, meine Damen und Herren, übernehmen eine Vorbildfunktion diesbezüglich.

Sie sind das Gegenteil zum Individualisierungstrend, zur Playstation und X-Box, zur Anonymität von Einkaufs- und Fitnesszentren. Korporationen vermitteln Orientierung und Halt in einer Zeit, wo vielerorts der Nachbar kaum den Nachbarn kennt; wo jeder sein eigenes Gärtchen beackert und argwöhnisch über den Gartenzaun blickt. Der eigene Profit wurde in unserer Gesellschaft immer wichtiger und somit wächst auch der Neid. Wir müssen aufpassen, dass nicht am Schluss das Zitat in Schillers Wilhelm Tell auch bei uns Einzug hält: Da darf der Nachbar nicht dem Nachbarn trauen.

Diese Entwicklung hat unweigerlich auch Auswirkungen auf die Politik. Die jüngsten und aktuellen Debatten

über die Abzockerei und 1:12 zeugen davon. Korporationen sind da ein wohlthuender Gegentrend. Sie sind eine wirtschaftliche Organisationsform der Selbsthilfe und zeigen auf, dass es möglich ist, sowohl unternehmerisch zu handeln, als auch soziale Verantwortung zu tragen (O-Ton UNO-Generalsekretär Ban Ki-Moon, 2012).

Die Korporationen haben nie nur nach dem grossen Bürgernutzen bzw. -gewinn getrachtet. Das ist ja auch nicht ihr primärer Auftrag. Die Rendite wird für das Gemeinwohl und den Erhalt des Gesamteigentums eingesetzt. Viele Korporationen sind (auf ihre Art) sehr wohlhabend. Denn, ihre Immobilien haben einen grossen Wert. Nur, deswegen sind sie noch lange keine Abzocker. Im Gegenteil, viele sind Wohltäter im Kultur-, Wissenschafts- und Sozialbereich und übernehmen so eine elementare Funktion in unserer Demokratie: Subsidiarität. Korporationen greifen dort ein, wo der Einzelne die Arbeit nicht alleine bewältigen kann oder wofür andere Gemeinwesen keine Mittel vorgesehen hat. Zudem ist ihre Politik langfristig angelegt, nicht nur solidarisch für die ganze Gesellschaft, sondern auch nachhaltig für nachfolgende Generationen.

Werte wie Subsidiarität, Solidarität und Nachhaltigkeit müssen wieder eine höhere politische und gesellschaftliche Gewichtung bekommen. Die öffentliche Gemeinschaft soll immer dann – aber nur dann – unterstützend zur Seite stehen, wenn die untere, private Handlungsebene ihre Aufgabe auf sich allein gestellt nicht wahrnehmen kann. Im Vordergrund steht aber nach wie vor die Eigenverantwortung. Sie ist die Grundlage der Freiheit jedes Einzelnen.

LUZERN

7./8.06.2013

Nur wenn jeder Einzelne seine Verantwortung für sich, die Mitmenschen und den Staat wahrnimmt, bleibt unsere Freiheit langfristig garantiert.

Und damit wären wir dann wieder beim Bundesbrief von 1291 angelangt. Die Eidgenossenschaft hat über 722 Jahr hinweg die damals in den Vordergrund gestellte Selbständigkeit – zugegeben in einem bewegten politischen Wellental – bis zum heutigen Tag behalten.

Eine der grössten Leistungen, die sie in dieser Zeit erbracht hat, ist der Übergang vom losen Staatenbund zum Bundesstaat 1848. Ganz freiwillig passierte es nicht.

Die Helvetik, die Mediation, die Restauration und schliesslich der Sonderbundkrieg hinterliessen tiefe Spuren. Die Väter des Bundesstaates machten in dieser Situation aus ihrer Not eine Tugend. Sie gründeten einen Staat, wie er vergleichsweise auf der Erde so nirgends vorkommt. Das Rezept dazu war einfach und schwierig zugleich. Alle mussten etwas geben, und alle bekamen etwas.

Professor Adolf Gasser schreibt in diesem Zusammenhang: «Ohne die Tradition der Allmende und den beschriebenen Genossenschaftsgeist hätte in der Schweiz 1848 die Bundesstaatsgründung nicht stattgefunden.» Er liefert dann die Begründung, indem er schreibt: «Grossräumige Staatskörper von nationalstaatlichem Gepräge konnten immer nur dann in genossenschaftlichem Geiste emporwachsen, wenn sie aus einer Zusammenfügung freier, wehrhafter Volksgemeinden hervorgingen.»

MEINE DAMEN UND HERREN

Ihre Vorfahren in den Korporations- und Bürgergemeinden waren, wenn man Herrn Professor Gasser glaubt, sozusagen vorinstanzlich verantwortlich für die Gründung des Bundesstaates Schweiz.

Denn, Korporationen in der einen oder anderen Form gibt es schon seit Jahrhunderten. Sie überlebten die Helvetik Napoleons, die Restauration, die Bundesstaatsgründung 1848 sowie das darauf folgende liberale Gesellschaftsmodell. Sie pflegten das Gemeinwesen lange vor der «staatlichen Socialreform», im Zuge derer die Sozialversicherungen obligatorisch wurden.

Ich bin mir sicher, Korporationen werden auch die Krisen des 21. Jahrhunderts nicht nur überleben, sondern gestärkt daraus hervorgehen. Der Neoliberalismus, die Globalisierungseuphorie, der Wildwestkapitalismus, um einen Ausdruck des kürzlich verstorbenen, freisinnigen Genfer Nationalrates Peter Tschopp zu gebrauchen, haben uns aufgezeigt, dass es ohne Gemeinschaftssinn nicht geht. Eine Rückbesinnung auf unsere «Ur-Werte» ist angesagt. Das Korporationsmodell ist ein Bestandteil dieser Ur-Werte

EINE RENAISSANCE DER KORPORATIONEN ALSO? JA. KORPORATIONEN SIND ALTEHRWÜRDIG UND DOCH MODERN.

Auf dass die Bürger- und Korporationsgemeinden auch noch in fünfzig und mehr Jahren die Traditionen und geschichtlichen Aufgaben wahrnehmen können, immer auch im wohlverstandenen Interesse unserer Wirtschaft und Gesellschaft. Diesem Wunsch Ihres Präsidenten im Editorial in der Verbandszeitschrift 2 / 2012 kann ich mich sehr gerne anschliessen. ■

LUZERN

7./8.06.2013



1



4



5

1 DER KOMPLETTE
VORSTAND

2 DIE DICHTEN REIHEN
AN DER GV

3 DER PRÄSIDENT DES OK,
NATIONALRAT
LEO MÜLLER, DANKT
NATIONALRAT
RUEDI LUSTENBERGER
FÜR DAS REFERAT



2



6

4 AM GALA-DINER
IM SCHWEIZERHOF

5 FORTISSIMO

6 VERDIENTES LOB
FÜR DAS OK

7 PRÄCHTIGER AUSFLUG
AUF DEM SEE



3



7

Das gemütliche **Speiserestaurant**

in der Churer Altstadt...

Gasthaus Gansplatz

der Bürgergemeinde Chur

www.gansplatz-chur.ch

gut-bürgerlich

Saal und Aussenwirtschaft



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten:

Dienstag – Samstag von 09.00 – 24.00

Reservierungen unter

Tel. 081 252 14 57



«Wenn ich einmal pensioniert bin»

Die Berner Privatkundenbank für solide Vorsorgelösungen

1651

Ein Institut der Bürgergemeinde Bern

Werte schaffen seit 1825

DC BANK

UNSER NEUES VORSTANDSMITGLIED



HEINI SENN-KAUFMANN

GEB. 2. APRIL 1959

VERHEIRATET,

2 KINDER (YVES 1987 / MICHELLE 1989)

VON BUCHS SG

WOHNHAFT IN BUCHS SG

BERUFLICHE TÄTIGKEITEN

2011

HAUPTAMTLICH PRÄSIDENT ORTSGEMEINDE BUCHS SG

2003 – 2010

VIZEDIREKTOR VETSCH AG, BUCHS (SPEDITIONSFIRMA)

FRÜHER

- SACHBEARBEITER / KADERMITGLIED IM VETSCH AG
- LEITER VERSCHIEDENER RESSORT
- SPRACHAUFENTHALT IN PARIS UND BOURNEMOUTH

MANDATE

- VR RAIFFEISENBANK WERDENBERG (BILANZSUMME 960 MIO.)
- VR ISR – INTERNATIONAL SCHOOL RHEINTAL
- FINANZVERANTWORTLICHER SPEDLOGSWISS OSTSCHWEIZ
- PRÄSIDENT VERBAND ST. GALLISCHER ORTSGEMEINDEN (SEIT 28.04.2013 – NACHFOLGER VON PAUL THÜR)

WWW.SVBK.CH:

HELFFEN SIE MIT, DIE INTERNETSITE DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN AKTUELL ZU HALTEN!

- STIMMEN IHRE ANGABEN AUF DER INTERNETSITE NOCH?
- HABEN SIE EINE LINK-ADRESSE ZU IHRER BÜRGERGEMEINDE ODER IHRER KORPORATION?
- HABEN SIE INFORMATIONEN, DIE AUF DER INTERNETSITE VERÖFFENTLICHT WERDEN KÖNNEN?
- SENDEN SIE UNS BILDER UND TEXTE!

SENDEN SIE IHRE TEXTE ELEKTRONISCH; SO KANN ALLES ZEITOPTIMAL EINGEBAUT WERDEN. SIE KÖNNEN AUCH GANZE HTML-SEITEN SENDEN, DIE SIE NACH IHREN WÜNSCHEN UND VORSTELLUNGEN GESTALTEN.

GESCHÄFTSSTELLE
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER
BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN
ANDREAS HUBACHER
G 031 / 311 14 14
Fax 031 / 311 18 58
andreas.hubacher@advokatur16.ch
Bundesgasse 16, 3011 Bern

SENDEN SIE IHRE BEITRÄGE AN DIE MAILADRESSE
DER GESCHÄFTSSTELLE:

ANDREAS.HUBACHER@ADVOKATUR16.CH

HERZLICHEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT.



KANTON BERN

WERNER KUGLER ■
OBERFÖRSTER UND
LIEGENSCHAFTSVERWALTER
DER BG BURGDORF

SIECHENHAUS,
BARTHOLOMÄUS-
KAPELLE
UND INNERES
SOMMERHAUS;
HISTORISCHE BAUTEN
IM EIGENTUM DER
BURGERGEMEINDE
BURGDORF

Die vier markant in Erscheinung tretenden Sandsteinflühe prägen das Bild der im Emmental gelegenen Stadt Burgdorf. Sie sind das eigentliche Wahrzeichen der Stadt. Weniger bekannt ist der sanfte von den Flühen aus gesehen in nördlicher Richtung verlaufende Taleinschnitt mit seinen perfekt in die Landschaft eingepassten und historisch bedeutsamen Bauten. Die Einheimischen sprechen vom Sommerhuustäli, da das sogenannte Innere- und das Äussere Sommerhaus neben dem Siechenhaus und der Bartholomäuskapelle dem Tal das prägende Gesicht verleihen. Die Burgergemeinde Burgdorf ist Eigentümerin sowohl der mit einem Schutzstatus versehenen Gebäulichkeiten als auch der die Bauten umgebenden Landschaft. Sie sorgt für die uneingeschränkte Erhaltung des Ensembles.

BARTHOLOMÄUSKAPELLE

Auf unserem Streifzug durch das Sommerhuustäli treffen wir als erstes auf die Bartholomäuskapelle, auch «Siechenkapelle» genannt. Sie bietet für gut 40 Personen Platz und gilt in unserer Zeit als beliebte Hochzeitskapelle.

Das Kirchlein hat einen Grundriss von 5.6 m x 11.2 m. Die Firsthöhe beträgt 7.5 m. Die während der Reformationszeit herrschende Abbruchwelle der Wallfahrts- Feld- und Wiesenkapellen überlebte sie unbeschadet, wahrscheinlich deswegen, weil sie Teil eines sogenannten Leprosoriums war – einer aus Siechenhaus, Kapelle und Friedhof bestehenden Anlage zur Isolation der an Lepra erkrankten Menschen. Seit dem 3. Laterankonzil von 1179 war es Leprakolonien erlaubt, eigene Kapellen

zu errichten und eigene Priester zu beschäftigen, solange diese andere Pfarreien nicht beeinträchtigten. Leprosorien wurden in vielen Städten errichtet. Als eine der wenigen in der Schweiz ist die Anlage in Burgdorf gut erhalten.

Die «Capella leprosorum» findet im Jahre 1446 anlässlich deren Weihe durch den Konstanzer Weihbischof Johannes ihre erste schriftliche Erwähnung. Wie alle prominenten Gebäude in Burgdorf besteht sie aus lokal abgebautem Sandstein. Mit dem Bau einer Kirche im benachbarten Heimiswil im Jahre 1703 übertrugen die Burgdorfer die Pflicht zur Abhaltung des monatlich stattfindenden Gottesdienstes dem Pfarrer von Heimiswil.

KANTON BERN

BARTHOLOMÄUSKAPELLE,
SIECHENHAUS UND INNERES
SOMMERHAUS. EIN ENSEMBLE VON
EINZIGARTIGEN GEBÄUDEN



DAS SIECHENHAUS WIRD FÜR
GESELLSCHAFTLICHE ANLÄSSE
BENUTZT

Nachdem im Jahre 1798 der letzte Aussätzigte vom Siechenhaus ins Spital Burgdorf transferiert wurde, stand die Kapelle längere Zeit leer bis Prof. Hans Schnell – wohnhaft im nahe gelegenen Inneren Sommerhaus – das Land mit der Kapelle im Jahre 1854 für 2'000 Fr. kaufte. Er unterzog sie einer eingehenden Renovation. Ab dem Jahre 1884 hielt die christkatholische Kirchgemeinde ihren Gottesdienst in der Kapelle ab. Die Burgergemeinde Burgdorf wird im Jahre 1921 Eigentümerin des Gotteshauses. 1955 wird die Kapelle unter der Leitung des Burgdorfer Architekten Ernst Bechstein einer gründlichen und sorgfältigen Erneuerung unterzogen. Das Innere wurde bis auf Mauern und Dachstuhl ausgeräumt, Wände und Boden nach



Bauresten untersucht und die spätgotische mit Ornamenten reich verzierte Leistendecke wieder hergestellt. Die zugemauerte Südpforte wurde freigelegt, das Dach neu gedeckt. Die farbig gestalteten Fenster stammen vom Künstler Peter Stein. Die reformierte Kirchgemeinde Burgdorf ist Mieterin der Kapelle. Es finden regelmässig Gottesdienste statt.

SIECHENHAUS

Das Burgdorfer Siechenhaus ist eines der wenigen gut erhaltenen Gebäude seines Genres in der Schweiz. Es befindet sich in unmittelbarer Nähe der Bartholomäuskapelle.

Siechenhäuser dienten der Isolation der an Lepra erkrankten Menschen. Sie wurden ausserhalb der Städte – häufig an Pilgerwegen und viel benutzten Landstrassen – gebaut. Derart war der Einzug von Almosen leichter zu bewerkstelligen. Aussätzige besaßen das Bettelrecht und das Recht zur Errichtung eines Opferstockes. Der bekannte Jakobsweg führt denn auch am Burgdorfer Siechenhaus vorbei.

Seine erste Erwähnung findet man in alten Dokumenten zum ersten Mal im Jahre 1316 im Zusammenhang mit der Stiftung eines Niederen Spitals durch Ritter Heinrich von Eriswyl. Die heute bestehende Form erhielt das Gebäude

erst im Jahre 1506. Systematische Untersuchungen des archäologischen Dienstes des Kantons Bern ermöglichten die teilweise Rekonstruktion der damaligen Räumlichkeiten. So findet man neben der Küche und dem Vorratsraum eine Konventstube, eine Bade- und eine Schwitzstube. In sieben Kammern auf zwei Stockwerken hausten die von der Krankheit betroffenen Menschen.

Schon im Jahre 1925 erhielt das Siechenhaus nach einer umfassenden Renovation einen eidgenössischen Schutzstatus. Heute wird das Siechenhaus von der Bürgergemeinde Burgdorf für gesellschaftliche und familiäre Anlässe vermietet.

Vom dritten Bestandteil eines Leprosoriums – dem Friedhof – sind keine Spuren mehr auszumachen. Er muss aber in unmittelbarer Nähe der Bartholomäuskapelle gelegen haben.

INNERES SOMMERHAUS

Richtet man vom Siechenhaus den Blick Richtung Norden, so ist das stattliche Innere Sommerhaus nicht zu übersehen. Der herrschaftliche Bau wurde im Jahre 1725 von der bürgerlichen Familie Fisch erbaut. Er kam 1789 in den Besitz der Familie Schnell, welche das Haus zu einem bequemen Landsitz umbauten. Die Gartenanlage stammt ebenfalls aus dieser Zeit.

Eine besondere historische Bedeutung erhielt der Bau als Ausgangspunkt des Widerstandes der Gebrüder Schnell gegen die Wiederherstellung der «alten Ordnung» in der Stadt Bern.

Im Innern Sommerhaus fanden so manche Sitzungen statt, Pläne wurden geschmiedet und Massnahmen gegen die «Aristokraten» aus Bern beschlossen. Zusammen mit seinen beiden Brüdern begründete Karl Schnell im Jahre 1830 den «Volksfreund», die erste liberale Zeitung des Kantons Bern.

Die Bürgergemeinde erwarb das Innere Sommerhaus im Jahre 1919. Die letzte Umbauphase fand in enger Begleitung durch die kantonale Denkmalpflege im Jahre 2006 statt. Dabei wurde die gesamte Haustechnik einer kompletten Erneuerung unterzogen; das Dach wurde neu eingedeckt. Das Innere Sommerhaus kann nicht besichtigt werden.

Die Bürgergemeinde Burgdorf sieht es als eine ihrer wichtigen Aufgaben an, die historischen Gebäude in einem guten Zustand zu halten und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

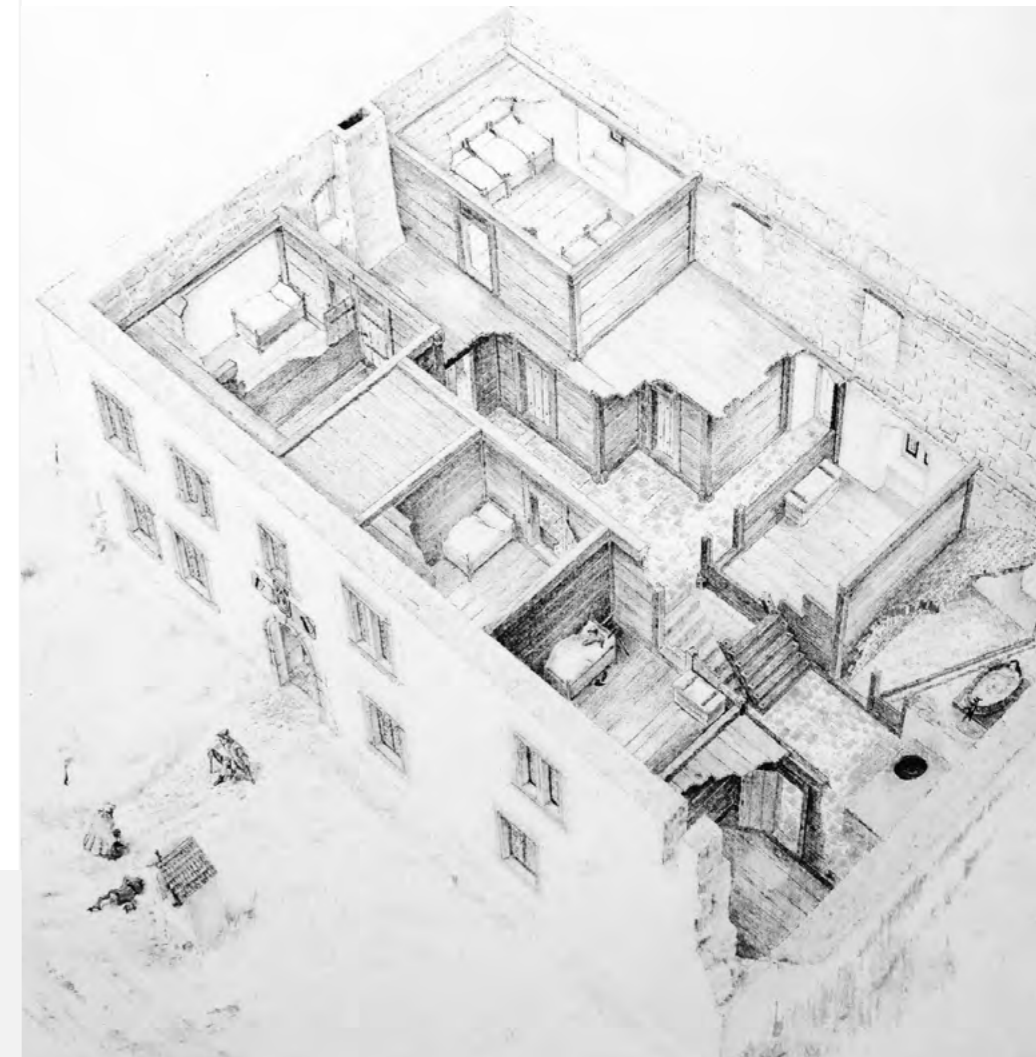
Ein Besuch des Sommerhaustäli ist ein Ausflug wert. Nach der Besichtigung des Siechenhauses und der Bartholomäuskapelle kann man auf dem

durch den angrenzenden Burgerwald verlaufenden Schattenweg in einem 10 minütigen Fussmarsch zum Äusseren Sommerhaus wandern.

Im ebenfalls historischen Gebäude befindet sich ein Restaurant mit einer Sonnenterrasse und einem einmaligen Blick auf das Siechenhaus, die Bartholomäuskapelle und die Stadt Burgdorf. ■

REKONSTRUKTIONSZEICHNUNG DES
«INNENLEBENS» DES SIECHENHAUSES

FÜR WEITERE AUSKUNFTE:
WWW.BÜRGERGEMEINDE-BURGDORF.CH
[LIEGENSCHAFTEN\(AT\)BGBURGDORF.CH](mailto:LIEGENSCHAFTEN(AT)BGBURGDORF.CH)





KANTON BASEL-STADT

REMO ANTONINI ■
BÜRGERGEMEINDE DER STADT BASEL

**KARTÄUSER-
KIRCHE AUF
DEM AREAL DES
BÜRGERLICHEN
WAISENHAUSES**
WICHTIGE
SPÄTMITTALTERLICHE
KLOSTERKULTUR
IN BASEL

Die Basler Kartause, am Rand der Kleinbasler Altstadt bei der Wettsteinbrücke, wird seit 1669 als Bürgerliches Waisenhaus genutzt. Das Bürgerliche Waisenhaus, eine Institution der Bürgergemeinde der Stadt Basel, hat sich im Laufe der Jahre von einem Zöglingenheim für Waisenkinder zu einem nach modernen sozialpädagogischen Grundsätzen geleiteten Kinder- und Jugendheim entwickelt. «Die Anlage mit Hof, Kirche und einigen hervorragenden Innenräumen gehört zu den wichtigsten Stationen in Basel, die noch spätmittelalterliche Klosterkultur aufzeigen – auch wenn die typischen Mönchshäuschen nicht mehr erhalten sind. Zusammen mit dem St.-Alban-Stift und dem Kleinen Klingental belegt die Kartause die ehemals reiche Klosterlandschaft der Stadt Basel», ist im Schweizerischen Kunstführer «Die ehemalige Kartause in Basel» zu lesen.

LANGE BAUZEIT

Am 29. Juni 1408 wurde der Grundstein für die Kartäuserkirche gelegt. Die Bauleitung übernahm Ordensbaumeister Johannes von Ungarn. Bereits 1414 war die Kirche (innen mit flacher Decke) aufgerichtet worden. Für den Bau konnte teilweise Material der abgebrochenen Margarethenkapelle verwendet. Deren Quader hatte die Stadt dem Kloster geschenkt. Vor allem für das kostbare Portal zwischen dem Mönchschor und dem Laienbrüderteil sowie für die Wendeltreppe wurde das Material in der Kirche verwendet. Bis die Kartäuserkirche allerdings fertig gebaut war, dauerte es noch viele Jahre und mehrere Amtsperioden von Prioren.

Im Kunstführer über die Kirche steht: «Am 26. April 1416 wurde zwar die Kirche zusammen mit drei Altären geweiht – einem der Klosterpatronin Margaretha zugeweihten Hochaltar,

einem Heiligkreuz-Altar auf der Epistel-seite (rechts) und einem Marien-altar auf der Evangelienseite (links) –, der Bau und seine Ausstattung waren damit aber noch nicht beendet.»

Gemäss Klosterchronik entstand 1428 das Chorgestühl. Im Zeitraum von 1432 bis 1432 liess Prior Albert Bur von Utrecht die Laienkirche vertäfern, und in der Zeit des Basler Konzils kam in der Sakristei das Gewölbe hinzu. Die wertvolle Bibliothek lag künftig im Obergeschoss über der Sakristei und dem anschliessenden Kapitelsaal.

Prior von Bur liess während seiner Amtszeit zudem zahlreiche Grabplatten und Totenschildern einbauen. Wenn die Chronik stimmt, folgte der Schlusspunkt der Fertigstellung der Kirche 1487 bis 1488: Werkmeister Remigius Faesch liess das Gewölbe in den anhin flach gedeckten Chor einziehen.

KANTON BASEL-STADT

GROSSE
MASSWERKFENSTER

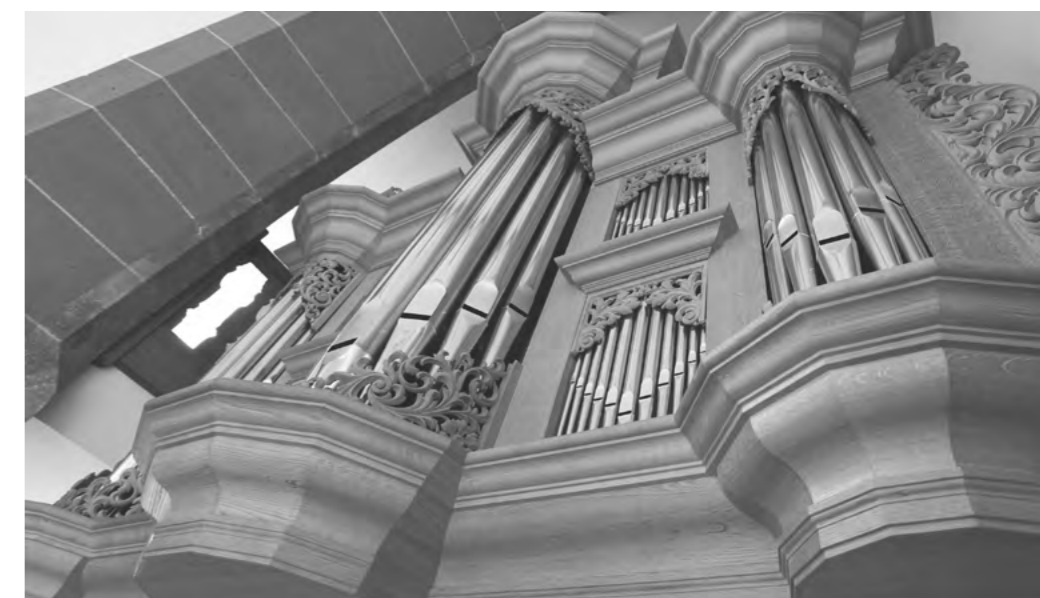
Durch eine Tür hinter dem letzten Strebeböcker gelangen die Besucherinnen und Besucher in die Eingangshalle und vor dort in den Chor.

«Der schmale, hohe Raum des mit einem spätgotischen Netzgewölbe überspannten Chors erhält Licht durch grosse Masswerkwfenster. Die Formen des Masswerks sind sehr einfach gehalten (möglicherweise sind sie auch wiederverwendet, d.h. älter als der Kirchenbau).» Weiter ist im Kunstführer dokumentiert: «Die drei Hauptfenster enthalten neun farbige Scheiben als Fragmente einer ehemals prachtvollen Fensterverglasung. Unwetter von 1449 und 1487 haben die farbigen Fenster leider schwer beschädigt.

Die erhalten gebliebenen Scheiben werden in der Zeit um 1416, um 1428 und eine nach 1487 datiert. (1990 wurden wieder die originalen Glasgemälde anstelle von Kopien von 1929 eingesetzt).»

EINE NEUE ORGEL

Bei der Renovation im Innern der Kartäuserkirche von 1990 bis 1992 wurde eine neue Orgel auf den ehemaligen Lettner gestellt. Sie stellt eine Kopie von Arp Schnitger 1694 für das Hamburger Waisenhaus geschaffenen Instrumentes dar. Die Orgel umfasst 22 Register und drei halbrunde Türme. Die Übergabe in Basel erfolgte rund 300 Jahre nach der Einweihung des Originals in Hamburg. ■



QUELLE:
DER SCHWEIZERISCHE KUNSTFÜHRER GSK (2008)
«DIE EHEMALIGE KARTAUSE IN BASEL»
VON DANIEL REICKE/VALENTIN VONDER MÜHLL



KANTON FRIBOURG

GÉRARD AEBI ■
FRIBOURG

LA CHAPELLE DE BOURGUILLON

«Peu après la fondation de la ville de Fribourg en 1157, les bourgeois érigèrent sur la colline une maison pour y accueillir les lépreux que l'on ne pouvait guérir à l'époque. En 1438, un pèlerinage organisé par les autorités demandait la guérison du duc Frédéric IV d'Autriche. L'illustre lépreux fut guéri. Depuis lors, la madone située dans la chapelle de l'hôpital attira irrésistiblement les pèlerins. Elle fut placée dans la chapelle actelle, construite en dehors de la léproserie en 1466. En 1476 déjà, les soldats fribourgeois, traumatisés par la boucherie de la bataille de Morat, vinrent à Bourguillon prier pour les défunts. Le flot de pèlerins ne s'est pas interrompu jusqu'à nos jours.»¹

Relevons en passant que ce village dans la cité constituée, actuellement, une étape appréciée du Chemin de Saint-Jacques de Compostelle, itinéraire placé sous le double patronage du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO.

Plusieurs grands auteurs ont passé la porte de Bourguillon «qu'on dirait suspendue dans les airs», tels Jules Michelet, admirant en 1843, la Vierge qui «tient Fribourg en l'air, sur le penchant des abîmes.»²

La chapelle a de même retenu l'attention d'Alexandre Dumas dans ses Impressions de voyage: «L'intérieur n'offre rien de curieux. Si ce n'est les nombreux témoignages de la foi des habitants: les murs sont tapissés d'ex-voto qui tous attestent les miracles opérés par la vierge Marie sous l'invocation de laquelle est placé ce petit temple ...»³

S'il ne fallait citer qu'un ou deux des trésors qu'abrite la chapelle de Bourguillon, la statue de la Madone et l'ostensoir gothique viennent immédiatement à l'esprit.

Sanctuaire fréquenté par nombre de générations de fidèles, Bourguillon continue, en ce début de nouveau millénaire, de briller de mille feux, ne serait-ce que sous la forme des lumignons que les «passants» allument quotidiennement devant la porte de Notre-Dame du Mont-Carmel, avant de reprendre, sur le chemin de l'existence, leur bâton de pèlerin. ■

KANTON FRIBOURG

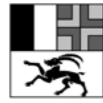
LA CHAPELLE DE BOURGUILLON



1 SITE PAROISSE ST-NICOLAS / ST-PAUL
«HISTOIRE DE LA CHAPELLE DE BOURGUILLON»

2 GEORGES BERNARD DEPPING EN 1822, CITÉ PAR
CHARDONNENS, ALAIN: DU MISSEL À L'ORDINATEUR.
LE CANTON DE FRIBOURG D'APRÈS LES RÉCITS
DE VOYAGEURS: DE MACHIAVEL À EMILE GARDAZ, EDITIONS
DES PRESSES DE FRIBOURG 2001, P. 214

3 DUMAS, ALEXANDRE PÈRE: IMPRESSIONS DE VOYAGE,
SUISSE, PARIS 1838, P. 268
DESSONNAZ, JEAN-DANIEL / BULLETIN D'INFORMATION DE
LA VILLE DE FRIBOURG «1700» - AVRIL 2010



KANTON GRAUBÜNDEN



ACLAS DA SURAVA – KAPELLE MARIA SCHNEE

Surava ist ein
ca. 200 Einwohner-Dorf im
Park Ela im Albulatal.
Es liegt 930 m ü.M und hat
total 45 ortsansässige Bürger.

GIORGIO BOSSI ■
BÜRGERPRÄSIDENT SURAVA

Auf einem Maiensäss auf 1450 m ü.M befindet sich diese sehr schöne, neu renovierte Marienkapelle. Erbaut wurde sie im Jahr 1927 und 1928 fand die Einweihung statt. Grund für die Erstellung der Kapelle war die spektakuläre Rettung eines Pferdes, welche der Hilfe Gottes zugeschrieben wurde. Deshalb fragten Georg Bossi und sein Sohn die Bürgergemeinde an, ob es möglich sei, eine Kapelle auf ihrem Boden zu erstellen. Gleichzeitig wurde um finanzielle Unterstützung ersucht, was zu dieser Zeit leider nicht möglich war. Die Bürgergemeinden hatten neben den Sozialhilfe – Unterstützungen kein Geld zur Finanzierung einer Kapelle.

Die Kapelle ist für Wanderer, Landwirte, Feriengäste und im September natürlich auch für die Bündnerjäger eine willkommene Gelegenheit, eine Rast

einulegen. Wer des Weges kommt, kann in der Kapelle meditieren oder ein Dankgebet (Jäger) sprechen. Am 25. April 1975 löste sich ungefähr 1200 m oberhalb der Maiensässe eine Schneelawine, die eine ca. 100 m breite Schneise in den Schutzwald fräste und dann erst 20 m vor der Kapelle, die genau in der Schneise steht, zum Stillstand kam. Ob dies Zufall oder doch höhere Gewalt war, kann sich jeder selbst ausdenken.

Seither feiert die Kirchgemeinde Surava mit den Maiensässlern und recht vielen Dorfbewohnern alle Jahre eine Aclamesse bei dieser schönen Kapelle. Natürlich dürfen die Jagdhornbläser nicht fehlen. Auch die Bürger nehmen fast geschlossen an diesem Gottesdienst teil – gibt es doch anschliessend gute Sachen vom Grill. ■



KANTON JURA

CHRISTIANE BOILLAT ■
PRÉSIDENTE DE LA BOURGEOISIE
DE DELÉMONT

DELÉMONT: KAPELLE DU VORBOURG

La Chapelle de Notre-Dame du Vorbourg est le lieu de pèlerinage le plus fréquenté de la partie francophone du diocèse de Bâle. Elle est située sur les hauteurs de Delémont.

Les vestiges les plus anciens remontent au XIe, voire au Xe siècle. Selon la tradition, ce lieu de culte fut consacré en 1049 par le pape alsacien, Léon IX, frère du châtelain de la forteresse voisine. La chapelle fait donc partie intégrante de l'histoire du Jura, dont elle a été un témoin privilégié.

Sous le règne du Prince-Evêque Jean II Senn de Münsingen, le 18 octobre 1356, un tremblement de terre détruit la ville de Bâle et le château du Vorbourg, à l'exception de la chapelle et de la tour Sainte-Anne.

A sa fondation, la chapelle a été placée sous le patronage de Saint Imier, né au VIe siècle au château de Lugnez, et de Saint Othmar, abbé de St-Gall.

Ce patronage durera jusqu'en 1586, quand la chapelle fut placée sous la protection de la Vierge Marie, qui en devint la sainte Patronne.

D'abord but de procession pour la paroisse de Delémont, la chapelle devient progressivement lieu de pèlerinage pour tout le Jura et de toutes les régions de Suisse ou d'ailleurs.



KANTON JURA

DELÉMONT: CHAPELLE DU VORBOURG



Pour y accéder, les pèlerins suivent un chemin dominant la vallée de Delémont ponctué par 15 croix du Rosaire.

A l'intérieur de l'édifice, plus de 200 ex-voto attestent de la gratitude des fidèles au cours des âges. Ces peintures constituent un réel trésor spirituel et culturel.

Propriété de la Bourgeoisie de Delémont, la Chapelle du Vorbourg est mise à la disposition de la Fondation «Recteur du Vorbourg», dont la présidence est assumée par le curé de la paroisse de Delémont.

Deux religieux de la Communauté des Bénédictins du Bouveret ont pour mission d'accueillir les pèlerins.

En plein accord avec les autorités ecclésiastiques et la Fondation «Recteur du Vorbourg», le Conseil de Bourgeoisie a pris l'initiative de réaliser la construction d'un ascenseur pour permettre aux personnes fragilisées dans leur santé d'accéder à l'intérieur de la chapelle et d'exprimer pleinement leurs sentiments religieux.

Sur le plan architectural, cette démarche approuvée par la Commission fédérale des Monuments historiques a été entreprise et exécutée dans le respect de la beauté du site, de la richesse de la nature environnante et de l'espace de recueillement enveloppant ce haut lieu de spiritualité.

La Chapelle du Vorbourg, accrochée à un éperon rocheux surplombant la Birse, est un lieu propice à la méditation. Elle permet de se ressourcer dans un cadre naturel magnifique. ■



KANTON TESSIN



MAURIZIO SARGENTI ■
PRESIDENTE DEL PATRIZIO
DI MAGADINO

LA CHIESETTA DELLA MADONNA DELLA NEVEDI MAGADINO HA UN NUOVO VOLTO

CHIESA MADONNA DELLA NEVE, MAGADINO

L'Amministrazione Patriziale ha voluto valorizzare questo edificio così da consentirne un suo riuso, tenendo comunque in debito conto le sue valenze.

La nostra premura nel voler riportare questo monumento al suo antico splendore è stata dettata dal fatto che lo stesso è, senza dubbio, una testimonianza meritevole che andava recuperata con un ragionato e attento intervento di restauro. Il recupero di questo monumento, edificato ancor prima della vicina chiesa ottocentesca dedicata a San Carlo, è stato fatto con interventi mirati nei quali le trasformazioni e la conservazione delle strutture sono state integrate il più possibile nel rispetto dell'esistente (sia negli aspetti

materiali e fisici che in quelli immateriali come il significato, la storia ecc.), tenendo presenti le esigenze dei fruitori e delle risorse disponibili.

L'intervento è riassumibile soprattutto nel risanamento della chiesetta e nella modifica organizzativa dei contenuti.

Il risanamento dell'oratorio-chiesetta ci ha permesso di poter riportare il fabbricato alla sua funzione di luogo di culto, mentre dal recupero e dall'ampliamento dell'edificio attiguo si sono ricavati degli spazi destinati ad area amministrativa. Da sottolineare inoltre l'importanza degli interventi artistici e la diversità dei materiali usati per la decorazione del monumento.

Espressiva é la vetrata sul lato est così come rilevante è la presenza di nostri artisti ticinesi che hanno decorato con perizia la chiesa nel ricordo dei cinque Misteri Gloriosi contemplati nel Santo

Rosario. Considerevole, ma purtroppo solo parziale, è stato il recupero di un affresco settecentesco nel presbitero. Crediamo che ogni edificio storico possieda caratteristiche speci-

fiche che lo rendono unico e che, pertanto, ne definiscono l'identità: unicità e identità che abbiamo voluto ridare alla nostra chiesetta della Molina.

DAS KIRCHLEIN MADONNA DELLA NEVE IN MAGADINO HAT EIN NEUES AUSSEHEN ERHALTEN.

Die Verwaltung des Patriziats wollte dieses Gebäude aufwerten, um es unter Berücksichtigung seiner Werte vermehrt benützen zu können. Unser Drängen darauf, diesem Monument seinen alten Glanz wieder geben zu können, gründet zweifellos in der Tatsache, dass das Gebäude ein bedeutendes Zeugnis darstellt, welches es mit einer überlegten und sorgfältigen Restauration instand zu stellen galt. Die Renovierung dieses noch vor der nahen, dem Heiligen Karl gewidmeten Kirche aus dem 19. Jahrhundert erbauten Denkmals erfolgte mit gezielten Eingriffen; die Umwandlung und Erhaltung der Strukturen wurden wo immer möglich so ausgeführt, dass sie den vorhandenen Bestand (in materieller, wie auch in immaterieller Hinsicht, wie der Bedeutung und Geschichte usw.) respektieren, und gleichzeitig die Anforderungen der Benutzer und die vorhandenen Ressourcen berücksichtigen.

Die Renovierung besteht vor allem aus der Sanierung der Kirche und der organisatorischen Veränderung der Inhalte. Die Sanierung von Kirche und Oratorium ermöglicht deren Wiederaufnahme der Funktion als Kultstätte, während aus der Renovierung und Erweiterung des dazugehörigen Gebäudes Räume für die Verwaltung gewonnen wurden. Bemerkenswert sind auch die Bedeutung der künstlerischen Arbeiten und die Vielfalt der für die Dekoration des Gebäudes verwendeten Materialien. Ausdrucksstark ist das Glasfenster auf der Ostseite und von

ebenso wesentlicher Bedeutung ist die Arbeit unserer Tessiner Künstler, die die Kirche in Erinnerung an die fünf glorreichen Geheimnisse des Heiligen Rosenkranzes schmückten.

Beachtenswert ist die, leider nur teilweise, Restauration eines Freskos aus dem 18. Jahrhunderts im Presbyterium. Wir glauben, dass jedes historische Gebäude besondere Merkmale aufweist, die es einzigartig machen und dadurch dessen Identität definieren; diese Einzigartigkeit und Identität wollten wir unserer Kirche von Molina zurückgeben.

LA PETITE ÉGLISE DE LA MADONNA DELLA NEVE DE MAGADINO A UN NOUVEAU VISAGE.

L'Administration du patriciat a voulu revaloriser cet édifice de manière à permettre sa réutilisation, en tenant dûment compte, dans tous les cas, de ses valeurs. Notre empressement à vouloir faire retrouver son ancienne splendeur à ce monument a été dicté par le fait que ce dernier est, sans aucun doute, un témoignage digne d'éloges qu'il fallait réhabiliter par une restauration raisonnée et attentive.

La restauration de ce monument, bâti bien avant l'église voisine du XIXe siècle dédiée à Saint-Charles, a été effectuée avec des interventions ciblées où les transformations et la conservation des structures ont été intégrées le plus possible dans le respect de l'existant (tant au niveau des aspects matériels et physiques qu'au niveau des aspects immatériels tels que la signification, l'histoire, etc.), en gardant à l'esprit les exigences des utilisateurs et des



risorse disponibili. L'intervento può soprattutto se riassumere alla riabilitazione della piccola chiesa e alla modifica organizzativa dei contenuti. La riabilitazione dell'oratorio-piccola chiesa ci ha permesso di poterla riportare alla sua funzione di luogo di culto, mentre grazie alla restaurazione e all'espansione dell'edificio adiacente, ci sono stati creati spazi organizzati

destinati a una zona amministrativa. È importante rilevare l'importanza delle interventi artistici e la diversità dei materiali utilizzati per la decorazione del monumento. Sul lato est, il vitraio è espressivo, proprio come è importante la presenza dei nostri artisti tessinensi che hanno decorato l'edificio in memoria dei cinque Misteri Gloriosi contemplati nel Santo Rosaio. La

restaurazione di una affresco del XVII secolo situata nel presbitero è stata considerevole, ma purtroppo è stata solo parziale. Pensiamo che ogni edificio storico possiede delle caratteristiche specifiche che lo rendono unico e che lo definiscono, una identità, una unicità e una identità che noi abbiamo voluto restituire alla nostra piccola chiesa della Molina.

RECUPERO CHIESETTA DELLA MOLINA E STABILE ANNESSO A MAGADINO GEO PEDROJETTA, ARCHITETTO

ALCUNI CENNI STORICI E DOCUMENTI RILEVATI DURANTE LA RISTRUTTURAZIONE

L'archivio storico ticinese rivela un primo documento del 1761 risalente a una visita pastorale. Allora la chiesetta, era definita «Oratorio della Morina in Vira», comune di appartenenza all'epoca. Un documento più importante e preciso, risale al 1844, con la testimonianza di un disegno, allestito dall'ing. Giuseppe Pioda, che riproduceva, su carta vergata, la pianta dell'oratorio di Magadino, comune divenuto autonomo dopo la scissione con Vira. Il disegno riproduce in forma precisa il monumento; composto dall'oratorio, dalla sacrestia posizionata a est, dal portico e dal campanile.

Il disegno non rilevava la cappella a ovest (ora demolita); aggiunta in fase successiva per permettere di organizzare nella «vecchia sacrestia», sopraelevandola di un piano, un appartamento, abitato fino a qualche decennio fa. Grazie e durante la fase di ristrutturazione si è potuto rilevare in modo preciso com'era organizzato l'oratorio nel periodo precedente il documento del 1844.

L'interno dell'oratorio era composto di una sola volta, che comprendeva circa la metà dello spazio attuale, mentre l'altra metà era costituita dal portico. In fase successiva il portico è stato integrato nello spazio interno e si è aggiunto l'attuale porticato.

L'INTERVENTO DI RECUPERO

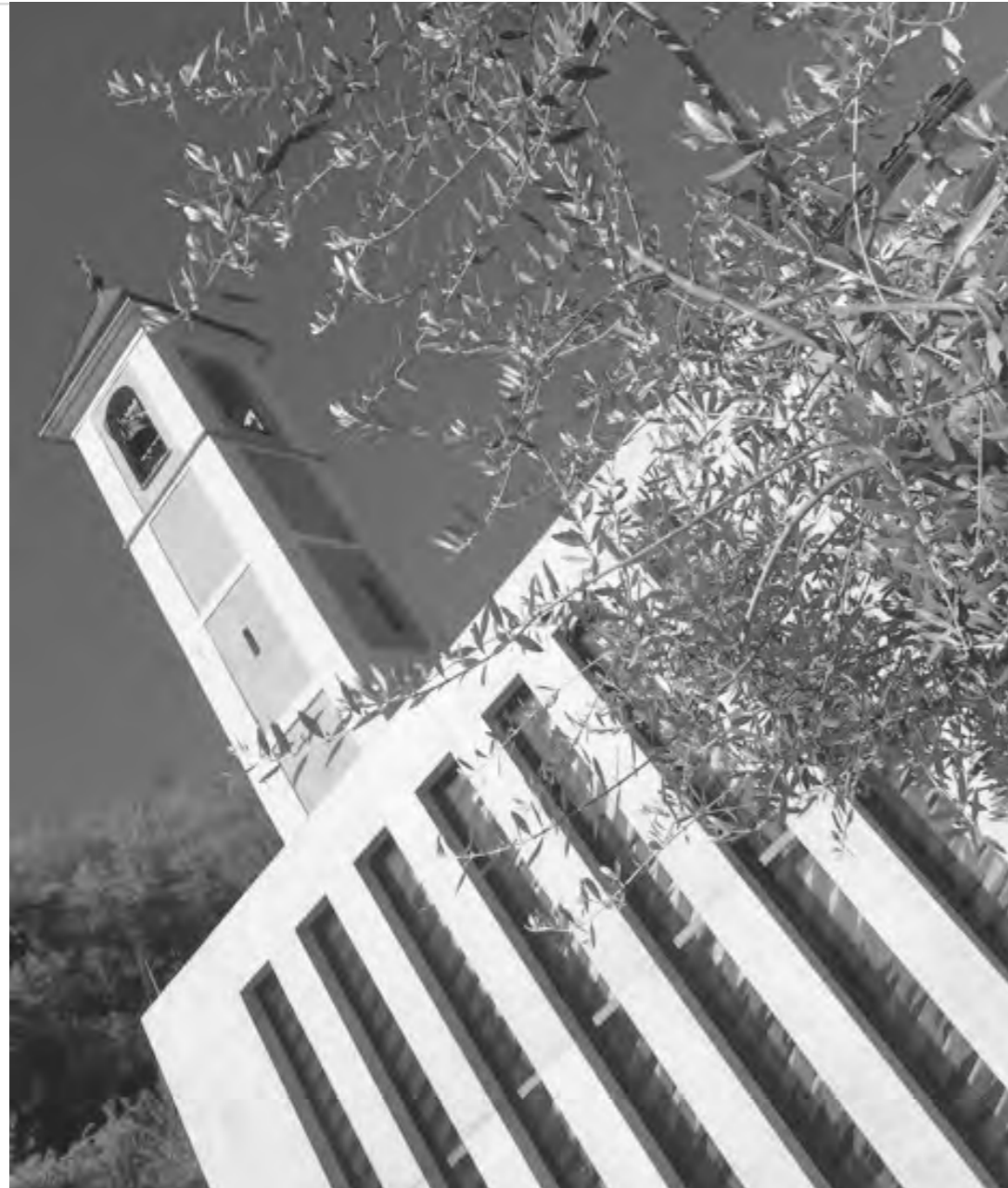
Premesso che la chiesetta della Molina è un edificio pubblico qualificante per importanza storica, culturale e sociale, l'intervento di recupero è stato un tema assai delicato, in modo particolare per la richiesta di estendere sul lato est l'attiguo stabile (ex appartamento), in modo da soddisfare le nuove esigenze di spazi da adibire alle sale patriziali. Proporre e sostenere un'idea di un progetto innovativo nella sua forma non è stato facile inizialmente, confrontandosi con idee differenti, espresse dalla commissione Arte Sacra, ma poi la perseveranza, il dialogo aperto e l'autorizzazione della commissione Natura e Paesaggio, hanno saputo rendere chiaro e giusto il progetto che lascia un segno di forza e valore dell'edificio sacro. Sette le aperture sulla parete di calcestrizzo, che ricordano le frazioni dell'allora Comune di Magadino; sette come simbolo di luce, aperte ora sul nuovo divenire, un segno di rispetto al passato, nel presente e verso il futuro. Speriamo vivamente di esserci riusciti.

RENOVIERUNG DES KIRCHLEINS VON MOLINA UND DES DAZUGEHÖRIGEN GEBÄUDES IN MAGADINO

EIN KURZER HISTORISCHER ABRISSE UND WÄHREND DER RENOVIERUNG GEFUNDENE DOKUMENTE

Im historischen Archiv des Tessins befindet sich ein erstes Dokument aus dem Jahr 1761, das auf eine Bischofsvisite hinweist. Damals wurde die Kirche als «Oratorio della Morina in





Vira» bezeichnet, nach der Gemeinde der damaligen Zugehörigkeit. Ein bedeutenderes und präziseres Dokument stammt aus dem Jahr 1844, und enthält eine Zeichnung von Ing. Giuseppe Pioda, welche auf liniertem Papier den Grundriss des Oratoriums der seit der Trennung von Vira selbstständigen Gemeinde Magadino aufzeigt. Die Zeichnung zeigt in exakter Ausführung das Gebäude, bestehend aus dem Betsaal, der Sakristei im Osten, dem Bogengang und dem Kirchturm. Auf der Zeichnung nicht vorhanden ist die Kapelle im Westen (heute zerstört), die später hinzugefügt wurde, um in

der «alten Sakristei» durch die Erhöhung um ein Stockwerk eine Wohnung zu schaffen, die bis vor wenigen Jahrzehnten bewohnt war. Dank der Renovierung konnte während derselben genau festgestellt werden, wie der Betsaal in der Zeit vor dem Dokument von 1844 organisiert war. Das Innere des Oratoriums bestand aus einem einzigen Gewölbe, das etwa die Hälfte des heutigen Raums abdeckte, während die andere Hälfte aus einem Bogengang bestand. Später wurde dieser Portico in den Innenraum integriert und der heutige Bogengang wurde angefügt.

KANTON TESSIN

CHIESA MADONNA DELLA NEVE, MAGADINO

DIE RENOVIERUNGSARBEITEN

Da die Kirche von Molina ein öffentliches Gebäude von historischer, kultureller und sozialer Bedeutung ist, waren die Renovierungsarbeiten ein relativ heikles Thema, insbesondere aufgrund der Anforderungen, das Nebengebäude (ehemalige Wohnung) auf der Ostseite zu erweitern, damit die neuen Raumbedürfnisse erfüllt werden konnten. Ein innovatives Projekt in dieser Form vorzuschlagen und durchzusetzen, war anfangs nicht einfach, doch durch die Auseinandersetzung mit den unterschiedlichen Ideen der Kommission für kirchliche Kunst und dem Durchsetzungsvermögen, dem offenen Dialog und der Genehmigung der Kommission «Natura e Paesaggio» bekam das Vorhaben klare Umrisse, und hinterlässt ein Zeichen der Kraft und der Wertschätzung in diesem heiligen Ort. Sieben Öffnungen in der Betonwand erinnern an die Ortsteile der damaligen Gemeinde Magadino, und sieben Lichtsymbole, die sich jetzt auf das neue Werden hin öffnen, ein Zeichen des Respekts für die Vergangenheit, die Gegenwart und die Zukunft. Wir hoffen sehr, dass uns dies gelungen ist.

RESTAURATION DE LA PETITE ÉGLISE DE LA MOLINA ET DU BÂTIMENT ANNEXE À MAGADINO

APERÇU HISTORIQUE ET DOCUMENTS RETROUVÉS EN COURS DE RESTRUCTURATION

Les archives historiques tessinoises relèvent un premier document de 1761 remontant à une visite pastorale. La

petite église était alors définie comme «Oratoire della Morina in Vira», sa commune de rattachement à l'époque. Un document plus important et précis remonte à 1844. En témoigne un dessin réalisé par l'ingénieur Giuseppe Pioda, qui reproduisait sur papier vergé le plan de l'oratoire de Magadino, commune devenue autonome après sa scission avec Vira. Le dessin reproduit sous forme précise le monument, composé de l'oratoire, de la sacristie située à l'est, du porche et du clocher. Le dessin ne comportait pas la chapelle située à l'ouest (aujourd'hui démolie); celle-ci a été ajoutée par la suite pour permettre d'organiser dans l'«ancienne sacristie», en la surélevant d'un étage, un appartement, habité jusqu'à il y a encore quelques décennies.

Grâce à et au cours de la phase de restructuration, on a pu constater de manière précise comment l'oratoire était organisé pendant la période antérieure au document de 1844. L'intérieur de l'oratoire était composé d'une seule voûte, qui comprenait près de la moitié de l'espace actuel, tandis que l'autre moitié était constituée du porche. Par la suite, le porche a été intégré dans l'espace intérieur et on a ajouté les arcades actuelles.

L'INTERVENTION DE RESTAURATION.

Étant donné que la petite église de la Molina est un édifice public important du point de vue historique, culturel et social, l'intervention de restauration a été un sujet très délicat, notamment en ce qui concerne la demande d'extension côté est du bâtiment attenant (ancien appartement), aux fins de satisfaire les nouvelles exigences

d'espaces à affecter aux salles du patriciat. Proposer et soutenir une idée de projet innovant dans sa forme n'a pas été aisé au début, car il a fallu confronter des idées différentes, exprimées par la commission Art sacré, mais après, la persévérance, le dialogue ouvert et l'autorisation de la commission Nature et Paysage, ont su rendre clair et juste le projet qui laisse une trace de force et de valeur à l'édifice sacré. Sept, c'est le nombre d'ouvertures pratiquées sur le mur de béton, qui rappellent les hameaux de la Commune de Magadino d'alors, et sept comme symbole de lumière. Celles-ci sont à présent ouvertes sur le nouveau devenir, un signe de respect du passé, dans le présent et vers le futur. Nous espérons vivement avoir réussi. ■

LA DOCUMENTAZIONE INTEGRALE SUL RESTAURO È VISIBILE SUL SITO DEL PATRIZIATO DI MAGADINO AL SEGUENTE LINK: [HTTP://WWW.PATRIZIATOMAGADINO.CH/DOCUMENTI.PHP](http://www.patriziatomagadino.ch/documenti.php)

GLI ARTISTI CHE HANNO DECORATO LA RESTAURATA CHIESETTA

- BUBI W. NUSSBAUM-PEDRETTI, ATELIER A SAN NAZZARO
- MARCO MASSIMO VERZASCONI, ATELIER A LOCARNO-GERRE DI SOTTO
- SIMONETTA MARTINI, ATELIER A CURIO
- RENATO TAGLI, ATELIER A CEVIO
- FAUSTO TOMMASINA, ATELIER A LOCARNO
- SAMUELE GABAI, ATELIER A VACALLO



KANTON BERN

DIE BURGERGEMEINDEN – INSTITUTIONEN MIT MODERNEN WERTEN

PROF. DR. KURT NUSPLIGER ■
STAATSSCHREIBER DES KANTONS BERN

SEHR GEEHRTE
FRAU PRÄSIDENTIN
SEHR GEEHRTE
DAMEN UND HERREN

Es ist für mich eine grosse Ehre, dass ich heute bereits zum dritten Mal an einer Hauptversammlung des Verbands Bernischer Burgergemeinden und burgerlicher Korporationen sprechen darf. Das ist ein Zeichen dafür, dass Sie sich für grundsätzliche Fragen des Staates und der Institutionen interessieren – und sicher auch ein Zeichen dafür, dass ich das Amt des Staatsschreibers schon relativ lange ausübe. Da nun aber mein Nachfolger in diesem Monat sein Amt antritt, kann ich Ihnen versprechen, dass dies meine letzte Rede vor Ihrem Verband sein wird.

Je salue tout particulièrement les représentants et représentantes des communes et corporations bourgeoises du Jura bernois. Le Canton de Berne est un lien entre la Suisse romande et la Suisse alémanique. Il joue un rôle important pour la cohésion nationale. Il en est de même pour l'association bernoise des communes et corporations bourgeoises.

In meinen beiden früheren Reden habe ich mich mit dem Thema der Reformen befasst. Im Jahre 1989 gab ich einen Ausblick auf die bevorstehende Totalrevision der Kantonsverfassung. Im Jahre 2006 habe ich über das Thema Regierungs- und Verwaltungsreform gesprochen. Mein heutiges Referat gilt den bleibenden Werten im Wandel der Zeit. Welche Bedeutung haben die Institutionen in einer sich wandelnden Welt? Welche Rolle können und sollen die Burgergemeinden und die burgerlichen Korporationen im öffentlichen Leben spielen?

Zuerst möchte ich mich dem Begriff der Institutionen zuwenden. Institutionen sind umfassender und bedeutender als Organisationen. Organisationen sind Einrichtungen, die bestimmte Ziele erreichen wollen. Bei den Orga-

nisationen geht es vor allem um die Durchsetzung von Interessen.

Die Institutionen haben eine grössere und eine umfassendere Bedeutung als die Organisationen. Institutionen sind tief in der Geschichte und im kollektiven Bewusstsein verankert. Es handelt sich um Knotenpunkte der Gesellschaft, um stabilisierende Ordnungsmuster. Auch Institutionen können sich ändern. Sie schöpfen aber ihre Legitimation aus Werten, die seit langer Zeit anerkannt und weiter gegeben werden. Dr. Hans Hofer hat im Jahr 1972 einen Aufsatz zum Thema «Bernische Burgergemeinden – Entwicklungen und Leistungen» geschrieben. Er zeichnet dabei die jahrhundertelange Entwicklung der Burgergemeinden und der Korporationen nach. Er äussert sich in diesem Aufsatz auch zu den politischen Konflikten im 19. Jahrhundert zwischen Radikalen und Konservativen. Damals ging es auch um die Stellung der Burgergemeinden.

Hofer schrieb den folgenden Satz: «Im Kampf um ihre Institution hatten aktive Bürger die Einsicht gewonnen, dass sich die Burgergemeinden und ihre Korporationen, wollten sie grundsätzlichen Anfechtungen auf Dauer

KANTON BERN

DIE BURGERGEMEINDEN – INSTITUTIONEN MIT MODERNEN WERTEN

widerstehen, den politischen und sozialen Veränderungen seit dem Hinfall des alten Regimentes besser anpassen mussten als seither».

Dieser Satz gilt noch heute. Dieser Satz ist auch eine tragende Grundidee, die bei der Totalrevision der Verfassung des Kantons Bern wegleitend war. Bereits in meinem Referat im Jahr 1989 habe ich Sie auf diese Grundidee hingewiesen. Artikel 119 der Kantonsverfassung lautet wie folgt:

«Die Burgergemeinden setzen sich nach Massgabe ihrer Mittel zum Wohl der Allgemeinheit ein. Sie nehmen ihre angestammten Aufgaben wahr.»

Auch Herr Burgergemeindeschreiber Andreas Kohli hat die Bedeutung dieser Verfassungsbestimmung unterstrichen.

Zu den angestammten Aufgaben gehören insbesondere auch vormundschaftliche, fürsorgliche und kulturelle Tätigkeiten.

Im Rahmen der Vorarbeiten zur Totalrevision der Verfassung waren auch Anträge auf Abschaffung der Burgergemeinden und der burgerlichen Korporationen gestellt worden. Diese Anträge blieben erfolglos. Die Mehrheit des Grossen Rates und auch die Mehrheit des Berner Volkes anerkennen und respektieren die Rolle der Burgergemeinden als Institutionen. Diese Institutionen sind Teil der Geschichte.

Massgebend sind jedoch nicht nur die historischen Verdienste. Massgebend sind die Burgergemeinden als

stabilisierende und konservierende Institutionen in einer sich wandelnden Zeit. Einzelne Burgergemeinden waren auch «Netzwerke des Konservatismus». Einzelne ihrer Akteure haben im Laufe der Geschichte auch Fehlentscheidungen vorgenommen. Dies ist kein Grund dafür, die Burgergemeinden als Institutionen in Frage zu stellen. Im Gegenteil.

In den Burgergemeinden manifestiert sich eine generationenübergreifende Verpflichtung gegenüber dem Gemeinwesen. In dieser Verpflichtung kommt auch der Gedanke der Nachhaltigkeit zum Ausdruck. Es ist kein Zufall, dass der Begriff der Nachhaltigkeit seine Ursprünge in der Forstwirtschaft hat.

Es geht um das forstwirtschaftliche Prinzip, nach dem nicht mehr Holz gefällt werden darf, als jeweils nachwachsen kann. Die Burgergemeinden als Hüterinnen der Wälder kennen dieses Prinzip aus eigener Anschauung. Die heutige Definition der Nachhaltigkeit geht auf die frühere norwegische Ministerpräsidentin Gro Harlem Brundtland zurück. Es ist kein Zufall, dass der Begriff der Nachhaltigkeit gerade auch auf weibliches Denken zurückgeht. Frau Brundtland hatte als Vorsitzende einer UNO-Kommission erkannt, dass nachhaltige Entwicklung durch drei Elemente geprägt ist. Nachhaltigkeit hat eine ökologische, eine ökonomische und eine soziale Dimension.

Wenn die Welt zukunftsfähig bleiben soll, und wenn auch die kommenden Generationen ein lebenswertes Umfeld vorfinden sollen, dann geht es darum, die ökologische, die wirtschaftliche und die soziale Entwicklung in ein langfristiges Gleichgewicht zu bringen.

Es geht letztlich um ein ausgewogenes Verhältnis von Schutz, Nutzen und sozialer Kohäsion. Diese langfristigen Werte, dieser sorgfältige Umgang mit den Ressourcen und auch die zurückhaltende Bewirtschaftung von Grundstücken, die der Spekulation entzogen wurden, sind wichtige Leitprinzipien für die Tätigkeiten der Burgergemeinden.

Die Burgergemeinden haben sich auch immer wieder als bedeutende Partnerinnen für die Einwohnergemeinden und für den Kanton erwiesen. Die Burgergemeinde Bern war insbesondere eine verlässliche Partnerin des Kantons Bern und der Einwohnergemeinde Bern in der Kulturpolitik. Die grossen kulturellen Institutionen in unserem Kanton hätten nicht errichtet und betrieben werden können, wenn die Burgergemeinde Bern ihren wichtigen Beitrag nicht geleistet hätte.

Ich komme zum Schluss noch einmal zurück auf die Verfassung. Die Burgergemeinden setzen sich nach Massgabe ihrer Mittel zum Wohl der Allgemeinheit ein. Wenn die Burgergemeinden diesen Verfassungsgrundsatz in glaubwürdiger Weise zur Leitlinie ihres Handelns machen, haben sie noch eine lange Zukunft vor sich. Für diese Zukunft wünsche ich Ihnen, sehr geehrte Damen und Herren, und allen Burgergemeinden und burgerlichen Korporationen in unserem Kanton alles Gute. ■



KANTON BASEL-LANDSCHAFT

CHRISTOPHE LOETSCHER ■
PRÄSIDENT
VERBAND BASELLANDSCHAFTLICHER
BÜRGERGEMEINDEN

Persönliche Gedanken zum Thema
«Bürgergemeinden» des zurücktretenden
Verbandspräsidenten der Basel-
landschaftlicher Bürgergemeinden,
Christophe Loetscher, Hölstein

DIE BÜRGERGEMEINDEN SIND DEFINITIV KEIN AUSLAUFMODELL!

Die Körperschaft Bürgergemeinde ist und bleibt eine ur-schweizerische Besonderheit. Sie ist einmalig auf der Welt!

Die traditionelle und wichtigste Aufgabe dieser Körperschaft ist, die Schweizerische Identität zu wahren und schweizerisches, regionales und gemeindespezifisches Brauchtum zu hüten.

Diese sogenannte Schweizerische Identität beeindruckt seit jeher das Ausland sehr. In der Schweiz ist sie aber offenbar nicht mehr viel Wert und gerät in der Öffentlichkeit zunehmend in Vergessenheit. Die Wahrung und Pflege dessen, was uns zu Schweizern macht, reicht offenbar nicht zur Existenz-Berechtigung der Bürgergemeinden aus.

Natürlich nehmen wir Bürgergemeinden auch noch andere Aufgaben wahr:

- Wir entscheiden darüber, wer als Bürger aufgenommen werden soll.
- Wir verwalten das Gut der Bürgerinnen und Bürger.
- Wir pflegen die Wälder und stellen sie der Allgemeinheit für vielfältige Zweit-Nutzungen seit jeher gratis zur Verfügung.

Diese Auflistung kennen Sie! Und Sie wissen auch, dass das nicht viel zum Brutto-Inland-Produkt unseres Landes beiträgt.

Am «sachlichen Angebot» der Bürgergemeinden ihre Daseinsberechtigung abzuleiten, halte ich, in unserer stark ökonomisch geprägten Gesellschaft, für ein fragwürdiges Unterfangen.

Was ist zu tun, in diesem scheinbaren Dilemma?

Blicken wir nach Norden oder Westen, nach Deutschland und Frankreich. Dort haben die CEO's von Deutschland, Frau Merkel und von Frankreich, Monsieur Hollande, begriffen, dass es nicht so sehr auf das Brutto-Inland-Produkt ankommt, wenn man messen will, wie wohl es den BürgerInnen ist.

Viele MitbürgerInnen fühlen sich verunsichert, sind desorientiert. Die Ursachen, vor allem im gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Umfeld, werden immer zahlreicher. In der Folge nimmt die Verunsicherung eher zu, als ab.

Der Bedarf nach Sicherheit und Orientierung unter den BürgerInnen steigt. Immer mehr Menschen begreifen, dass dieser Bedarf nicht nur von Versicherungen und Beratungs-Organisationen gedeckt werden kann.

Welchen Beitrag kann unsere Schweizerische Identität hier leisten? Ich habe es eingangs erwähnt: Die traditionelle und wichtigste Aufgabe der Bürgergemeinden ist, die Schweizerische Identität zu wahren und zu hüten.

Unter Identität eines Menschen fasst man alle Eigentümlichkeiten zusammen, die sein Wesen beschreiben. Für eine Gruppe von Menschen gilt analog: Die Identität beschreibt, wie die Gruppe ist, wie sich ihre Mitglieder verhalten, was man in welchem Fall tut bzw. vermeidet. Entfernen sich Menschen von diesem gruppenspezifischen Verhalten, gewollt, oder ungewollt, droht Isolation.

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

DIE BÜRGERGEMEINDEN SIND DEFINITIV KEIN AUSLAUFMODELL!

Deshalb ist es besonders in schwierigen Zeiten eminent wichtig, dass sich die BürgerInnen mit ihrer Heimat-Gemeinde identifizieren können. Die daraus entstehenden Bindungen vermitteln Zugehörigkeit und Sicherheit. Es entsteht eine gesunde Art von Patriotismus – Herzblut – im Sinne von Heimatliebe. Wir haben einen Ort, an dem wir uns verwurzelt fühlen und verstanden werden.

Wenn es die traditionelle und wichtigste Aufgabe der Bürgergemeinden ist, die Schweizerische Identität zu wahren und zu hüten, dürfen wir ihre Existenz auf keinen Fall in Frage stellen.

Im Gegenteil: Wir alle müssen den Versuchen, die Bürgergemeinden in die politischen Gemeinden zu integrieren oder gar abzuschaffen, mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln Einhalt gebieten. Wir müssen dafür sorgen, dass die Bürgergemeinden auch weiterhin ihren Beitrag zur Wahrung und Pflege der Schweizerischen Identität leisten!

Ohne Bürgergemeinden droht Identitäts-Verlust! Ohne Identität droht Isolation! Nur in enger, gemeinsamer und aktiver Zusammenarbeit zwischen den Bürgergemeinden, den Kantonalverbänden, dem Schweizerischem Dachverband aber auch mit den PolitikerInnen in unserem Land ist es nach meiner Auffassung möglich, dieser Verantwortung auch in Zukunft gerecht zu werden.

Dies erfordert von allen Beteiligten ein hohes Mass an Aufgeschlossenheit gegenüber gesellschafts-politischen Veränderungen. Es darf nicht sein, dass unsere Identität ausschliesslich

aus einem Mix verschiedener Traditionen besteht.

Und es darf nicht passieren, dass, in diesem von Medien und Informationen überfluteten Land, die Inhalte unserer Identität, die Botschaften der Bürgergemeinden, von den Menschen nicht gehört werden.

Ich bin nach wie vor der Meinung, dass primär der Schweizerische Verband in diesem Zusammenhang eine Vorreiterrolle übernehmen und Verantwortung tragen muss und nicht alles einfach den Kantonalverbänden zu übertragen ist.

Zum Beispiel: Das Zustellen von Presstexten an Redaktionen genügen schon lange nicht mehr. Heute muss aktiv nachgefragt und nachbearbeitet werden!

Publikationen im Verbandsorgan des Schweizerischen Verbandes das nur von Insidern gelesen werden, genügen eben sowenig. Es sind daher neue Informations-Kanäle zu erschliessen. Eine Forderung die ich schon seit Jahren beim Schweizerischen Verband deponiert habe.

Bei Vorlagen, die die Bürgergemeinden betreffen, sind Bundesrat, Ständerat und Nationalrat vom Schweizerischen Verband rechtzeitig direkt zu informieren und nachzubearbeiten. Die Information und Nachbearbeitung der kantonalen Regierungen und der kantonalen Parlamente ist Aufgabe der Kantonalverbänden. Die Forderung, dass der Schweizerische Verband endlich Lobbying im Bundeshaus betreibt, ist nicht neu und kommt nicht nur von meiner Seite.

Es geht um die Zukunft der Bürgergemeinden und damit auch um die Zukunft unserer Schweizerischen Identität!

Noch etwas zur Einbürgerung im Speziellen:

Seit dem Bundesgerichtsurteil von 2003 betreffend den Einbürgerungsentscheiden an der Urne ist unser Bürgerrecht auf eidgenössischer und kantonaler Ebene im Umbruch.

Es ist umstritten, ob und wie die Einbürgerung ein demokratischer Entscheid bleibt oder ob sie zum einfachen Verwaltungsakt werden soll.

Mit der Gewährung des Bürgerrechts sind wesentliche Rechte verbunden:

Eingebürgerte

- erlangen politische Rechte auf kommunaler, kantonaler und nationaler Ebene,
- erhalten Anteil am Bürgervermögen,
- geniessen diplomatischen Schutz im Ausland,
- erhalten Niederlassungsfreiheit in der Schweiz,
- werden durch ein Ausweisungs- und Auslieferungsverbot geschützt.

Nach meiner Auffassung besteht kein automatischer Anspruch auf diese Bürgerrechte.

Das Schweizerische Bürgerrecht soll jenen zustehen, die von der Gemeinschaft am Bürgerort als hier heimisch anerkannt werden.

Nach meiner Auffassung soll die Kompetenz der Einbürgerung bei den Bürgergemeinden bleiben.

Nach meiner Auffassung ist die Einbürgerung Sache der Bürgergemeinden!

Nach meiner Auffassung sind die Bürgergemeinden definitiv kein Auslaufmodell!

Nehmen wir deshalb in unseren Bürgergemeinden weiterhin unsere verantwortungsvolle Aufgabe engagiert wahr, tragen wir weiterhin Sorge bei der Erteilung des Bürgerrechts und bleiben wir kritisch bei künftigen Gesetzesänderungen, damit das Schweizer Bürgerrecht die demokratische Grundordnung der Schweiz weiterhin sichert.

Mit diesen Gedanken zum Abschied wünsche ich den Bürgergemeinden, allen Kantonalverbänden in unserem Land und dem Schweizerischen Verband gutes Gelingen, viel Glück, aber auch Hartnäckigkeit und eine gute Portion Mut und Zivilcourage!

Machen Sie es gut, machen Sie es engagiert, und stellen Sie sich weiterhin den Tendenzen zur inflationären Verwässerung des heutigen Bürgerrechts entgegen.

Es lohnt sich! ■



Langnaustrasse 15
3533 Bowil
Tel. 031 710 10 55
Fax 031 711 53 55
www.abplanalp.ch/info@abplanalp.ch

Beraten, planen und organisieren für öffentliche Verwaltungen!

Archiv- und Aktenpläne Archivreorganisationen

Die Archivspezialisten für physische Archivierung und elektronische Archivierung

Vertriebspartner
CMI AXIOMA
Geschäftsverwaltung

Mitglied von **swissarchive.ch**
Langzeitarchivierung

Neu: Besuchen Sie unseren Webshop
(www.abplanalp.ch)

Erhältlich sind die bewährten und beliebten
Hängemappen, Drehsäulen, Karussellschränke usw.
von WÄLLER!



Neu: HRM2-Archivplan



NATURHISTORISCHES MUSEUM DER BURGERGEMEINDE BERN

Bernastrasse 15 / CH-3005 Bern / www.nmbe.ch

MO 14–17 Uhr / DI/DO/FR 09–17 Uhr

MI 09–18 Uhr / SA/SO 10–17 Uhr



LUGANO

13./14.06.2014

GENERAL-
VERSAMMLUNG 2014

13./14. JUNI

L'ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE DE 2014

13/14 JUIN

L'ASSEMBLEA
GENERALE 2014

13/14 GIUNIO

RADUNANZA
GENERALA 2014

13/14 ZERCLADUR

ANMELDUNG GV 2014
FORMULAIRE D'INSCRIPTION AG 2014
MODULO D'ISCRIZIONE AG 2014
FORMULAR D'ANNUNZIA RG 2014

■ ■ ■ **WICHTIG**

EIN ANMELDEFORMULAR FÜR DIE GENERALVERSAMMLUNG 2014 IN LUGANO, ERHALTEN SIE MIT SEPARATER POST ANFANGS 2014 MIT ANMELDESCHLUSS ANFANGS MÄRZ 2014.

■ ■ ■ **IMPORTANT**

UN FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EN 2014 À LUGANO VOUS SERA ENVOYÉ AU DÉBUT DE L'ANNÉE PROCHAINE. CLÔTURE D'INSCRIPTION EST DÉBUT MARS 2014.

■ ■ ■ **IMPORTANTE**

IL FORMULARIO D'ISCRIZIONE PER L'ASSEMBLEA GENERALE DI LUGANO DEL 2014 VI SARÀ SPEDITO ALL'INIZIO DEL PROSSIMO ANNO. LA CHIUSURA DELLE ISCRIZIONI È FISSATA PER L'INIZIO DI MARZO 2014.

■ ■ ■ **IMPURTANT**

IN FORMULAR D'ANNUNZIA PER LA RADUNANZA GENERALA A LUGANO RETSCHAVAIS VUS A L'ENTSCHATTA DA L'ONN CHE VEGN. DAVOS TERMIN D'ANNUNZIA È L'ENTSCHATTA MARS 2014.

**VERBAND AARGAUISCHER ORTSBÜRGER-
GEMEINDEN**

PRÄSIDENT
THOMAS BUSSLINGER
Oberhardstrasse 13c
5413 Birmenstorf
thomas.busslinger@oberrohrdorf.ch
P 056 / 225 09 46
GESCHÄFTSSTELLE
UELI WIDMER
Holtengraben 31, 5722 Gränichen
P 079 / 249 14 21
G 062 / 855 56 63

**VERBAND BERNISCHER BÜRGERGEMEINDEN
UND BÜRGERLICHER KORPORATIONEN**

PRÄSIDENTIN
VRENI JENNI-SCHMID
Salachweg 19, 3273 Kappelen
jennivreni@bluewin.ch
P 032 / 392 18 41 Fax 032 / 392 18 41
GESCHÄFTSSTELLE
ANDREAS KOHLI
Bürgergemeindegemeinde Bern
Amthausgasse 5, 3011 Bern
andreas.kohli@bgbern.ch
G 031 / 328 86 00 Fax 031 / 328 86 19

**VERBAND BASELSTADT-
BÜRGERGEMEINDEN**

PRÄSIDENT
GEORGES THÜRING
Paradiesreben 1A, 4203 Grellingen
GESCHÄFTSSTELLE
MARCEL W. BUESS
Landstrasse 17, 4452 Itingen
G 079/644 40 45

**VERBAND BÜNDNERISCHER BÜRGER-
GEMEINDEN**

PRÄSIDENT
THEO HAAS
Crestas 17, 7013 Domat/Ems
P 081 / 630 30 80 Fax 079 / 207 84 26
theo.haas@bluewin.ch
GESCHÄFTSSTELLE
MARCO CADUFF
Bodmerstrasse 2, 7000 Chur
brk@chur.ch
G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 58 39
P 081 / 353 78 50

ADRESSEN

ASSOCIATION DE BOURGEOISIES DU JURA

PRÉSIDENT
GASPARD STUDER
Rue des Pèlerins 14, 2800 Delémont
gaspard_studer@hotmail.com
078 / 606 80 21
SECRÉTAIRE
NICOLE FLURI
Rue Principale 2, 2843 Châtillon
nfluri@bluewin.ch

**VERBAND DER KORPORATIONSGEMEINDEN
DES KANTONS LUZERN**

PRÄSIDENTIN
HEIDI FREY
Galtee, 6204 Sempach
frey.galtee@bluewin.ch
P 041 / 460 20 60
G 041 / 460 24 64
GESCHÄFTSSTELLE
SUSANNE WEY
Fläcke 15, 6215 Beromünster
susi.wey@bluewin.ch
P 079 / 577 53 52

VERBAND OBWALDNER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT
HANS SPICHTIG-HOFER
Bitzigasse 10, 6073 Flüeli-Ranft
P 041 / 660 61 84 Fax 079 / 641 90 56
GESCHÄFTSSTELLE
KORPORATION SACHSELN
HANSRUEDI VOGLER
Chalchofen 1, 6073 Flüeli-Ranft
korporation@sachseln.ow.ch
G 041 / 662 20 90 Fax 041 / 662 20 91

VERBAND ST. GALLISCHER ORTSGEMEINDEN

PRÄSIDENT
HEINI SENN
Ulmenstrasse 2, 9471 Buchs SG
h.senn@ortsgemeinde-buchs.ch,
www.ortsgemeinde-buchs.ch
G 081 / 756 56 46 Fax 081 / 740 08 15
GESCHÄFTSSTELLE
RITA DÄTWYLER
Zürcher Strasse 257, 9014 St. Gallen
Postfach 247
kontakt@vsgog.ch, www.vsgog.ch
G 071 / 277 20 41

**BÜRGERGEMEINDEN UND WALDEIGENTÜMER
VERBAND KANTON SOLOTHURN**

PRÉSIDENT
KONRAD IMBACH
Altisbergstrasse, 4562 Biberist
k.imbach@greenmail.ch
P 032 / 83476 50
GESCHÄFTSSTELLE
GERI KAUFMANN
Kaufmann + Bader GmbH
Hauptgasse 48, 4500 Solothurn
info@kaufmann-bader.ch
G 032 / 622 51 26 Fax 032 / 623 74 66

VERBAND THURGAUER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT / GESCHÄFTSSTELLE
CHRISTOPH HAEBERLIN
Rebbergstrasse 8, 8555 Müllheim
christoph.haebelin@bluewin.ch
G 052 / 763 44 04

ALPA - ALLEANZA PATRIZIALE TICINESE

PRESIDENTE
TIZIANO ZANETTI
Campagna 3 B, 6500 Bellinzona
P 079 / 444 19 91
SECRETARIO
GIANFRANCO POLI
6923 Brusino Arsizio
G 091 / 996 16 79 Fax 091 / 996 10 83
P 091 / 996 19 21

**FÉDÉRATION DES BOURGEOISIES
VALAISANNES FBV**

PRÉSIDENT
ADALBERT GRAND
Sonnenstrasse 18
3953 Leuk
grand.adalbert@valweb.ch
G 027 / 473 23 46
P 027 / 473 29 02
SECRÉTAIRE
MICHEL FOURNIER
Bourgeoisie de Sion
Grand Pont 12, 1951 Sion
G 027 / 322 89 51 Fax 027 / 322 25 62

WEITERE INFOS: WWW.SVBK.CH

